



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

กรณีศึกษาการสอนภาษาจีนผ่านกิจกรรมวันตรุษจีนของนักเรียน

โรงเรียนกว่างเจ้าในระดับชั้นประถมศึกษา

A STUDY ON THAI SPRING FESTIVAL ACTIVITIES

CHINESE TEACHING OF PRIMARY STUDENTS IN

KWONG CHOW SCHOOL

泰国春节活动与小学汉语教学关系研究

——以广肇小学为例

ชวพร ลาภทวี

(李天恩)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

คณะภาษาและวัฒนธรรมจีน มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2563

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

กรณีศึกษาการสอนภาษาจีนผ่านกิจกรรมวันตรุษจีน  
ของนักเรียนโรงเรียนกวางเจาในระดับชั้นประถมศึกษา

A STUDY ON THAI SPRING FESTIVAL ACTIVITIES  
CHINESE TEACHING OF PRIMARY STUDENTS IN  
KWONG CHOW SCHOOL

泰国春节活动与小学汉语教学关系研究  
——以广肇小学为例

ชวพร ลาภทวี (李天恩)

ได้รับพิจารณาอนุมัติให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา  
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)  
เมื่อวันที่ 28 มิถุนายน พ.ศ. 2563

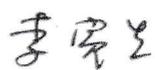


ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ภูมรินทร์ ภิรมย์เลิศอมร  
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ

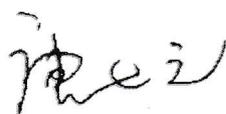
Prof. Dr. Li Zhiyan  
อาจารย์ที่ปรึกษา



Prof. Dr. Li Zhiyan  
กรรมการ



Prof. Dr. Li Yinsheng  
กรรมการ



Prof. Dr. Tang Qiyuan  
กรรมการ



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธเนศ อิมสำราญ  
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต  
(การสอนภาษาจีน)



รองศาสตราจารย์ ดร.พรพรรณ จันทโรนานนท์  
คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

## กรณีศึกษาการสอนภาษาจีนผ่านกิจกรรมวันตรุษจีนของนักเรียน

### โรงเรียนกว่างเจ้าในระดับชั้นประถมศึกษา

ชวพร ลาภทวี 616012

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: LI ZHIYAN, Ph.D.

#### บทคัดย่อ

การเรียนภาษามักจะเรียนควบคู่ไปกับการเรียนรู้วัฒนธรรมไม่ว่าคุณจะได้เรียนภาษาอะไรก็ตาม คุณจะเรียนรู้วัฒนธรรมของภาษานั้น ๆ ไปด้วย เพราะวัฒนธรรมนั้นแยกไม่ออกจากภาษา ค่อยแทรกเข้าไปจนบางทีเราเองก็ไม่ได้รู้ตัวว่ากำลังเรียนวัฒนธรรมจีนโดยผ่านจากการเรียนภาษาจีน เช่น วัฒนธรรมการกินข้าว อาหาร สีมงคล ตัวเลขมงคล เครื่องแต่งตัว แต่หากพูดถึงการเรียนการสอนวัฒนธรรมที่ลึกลงไปอีก เช่น วัฒนธรรมที่เกี่ยวกับเทศกาลหรือพิธีการต่าง ๆ นั้น จากอดีตจนถึงปัจจุบัน ยังไม่มีคาบเรียนที่เน้นเรียนหรือเน้นหนักไปทางการสอนวัฒนธรรม ยกเว้นแต่การเรียนการสอนในระดับมหาวิทยาลัยหรือมัธยมศึกษาที่นักเรียนเลือกเรียนสายวิชาภาษาจีนเป็นหลัก รวมไปถึงหนังสือที่ใช้ในการเรียนการสอนว่ามีสอดแทรกวัฒนธรรมจีนเล็กน้อยแค่นั้นและเป็นเรื่องเกี่ยวกับอะไร ในส่วนของเทศกาลวันตรุษจีนนั้น ถือว่าเป็นเทศกาลที่ได้รับความนิยมในการจัดกิจกรรมในโรงเรียนที่มีการเรียนการสอนภาษาจีนมากที่สุดไม่ว่าจะเป็นโรงเรียนรัฐบาล โรงเรียนเอกชนหรือโรงเรียนเอกชนจีนก็ตาม ในแต่ละโรงเรียนมีจุดประสงค์การจัดงานกิจกรรมวันตรุษจีนที่คล้ายกันคือเพื่อให้นักเรียนได้เรียนรู้วัฒนธรรมในเทศกาลตรุษจีน และสืบสานอนุรักษ์เทศกาลตรุษจีนให้แก่ลูกหลานไทยเชื้อสายจีน

การสอนที่เกี่ยวกับวันตรุษจีนส่วนใหญ่จะทำการสอนผ่านกิจกรรมในวันงานตรุษจีน กิจกรรมหลัก ๆ ที่โรงเรียนจัดนั้น ส่วนใหญ่แล้วจะเป็นการเขียนพู่กันจีน การตัดกระดาษ การแสดงต่าง ๆ เช่น การรำพัด กังฟู หรือในบางโรงเรียนมีการจัดการเรียนการสอนเซดสิงโตให้กับนักเรียนอีกด้วย กิจกรรมดังกล่าวเป็นการสอนโดนผ่านทางกิจกรรมให้นักเรียนเกิดความสนใจ นอกจากนั้นยังมีการจัดนิทรรศการความรู้เกี่ยวกับประวัติเทศกาลตรุษจีน อาหารที่นิยมประทานในเทศกาลตรุษจีน ซึ่งเป็นการให้ความรู้ในระยะเวลาอันสั้น จึงส่งผลให้การจดจำหรือความเข้าใจเกี่ยวกับประเพณีและวัฒนธรรมเทศกาลตรุษจีนนั้นมีไม่มาก

**คำสำคัญ:** เทศกาลตรุษจีนของจีน เทศกาลตรุษจีนของไทย การสอนวัฒนธรรมเทศกาลตรุษจีน

# **A STUDY ON THAI SPRING FESTIVAL ACTIVITIES CHINESE TEACHING OF PRIMARY STUDENTS IN KWONG CHOW SCHOOL**

CHAWAPORN LAPTHAWEE 616012  
MASTER OF ARTS (TEACHING CHINESE)  
THESIS ADVISORY COMMITTEE: LI ZHIYAN, Ph.D.

## **ABSTRACT**

Language learning is usually accompanied by cultural learning. No matter which language is studied, it will be accompanied by the learning of local culture, because culture and language are inseparable, and it is integrated into the language. Sometime we don't even realize that in the process of language learning, we have subtly learned the local culture. There is also a lot of content about Chinese culture in Chinese education in Thailand, for example, Chinese food culture, color culture, digital culture, dress culture, etc. but more in-depth cultural teaching, such as festival culture, various customs and festival ceremonies, etc. There has been no relevant special courses for a long time, only some of the Chinese elective course are involved in higher education and some high school educations that emphasize Chinese teaching. In the above festivals. The Spring Festival is an event this is a popular Chinese cultural event in various public and private schools offering Chinese courses in Thailand. The purpose of The Spring Festival activities held by various schools is to allow students to experience and learn the customs and culture of The Spring Festival, and to inherit and protect The Spring Festival customs of the Chinese in Thailand. The teaching and practical activities of The Spring Festival are mostly held in schools. The main activities include writing brush characters, paper cutting, various Chinese performance, such as fan dance, Gong Fu, etc. Some schools also organize students to rehearse and perform lion dance. The above activities are mainly practical activities to increase students interest in Chinese culture. The time is usually short, so that Students cannot understand Chinese culture and customs more deeply.

I believe that Chinese culture learning is an important way to enhance students interest in Chinese learning, promote students is memory and understanding of Chinese, and at the same time, enhance the interest of Chinese learning. This article uses local Thai students as the teaching object and Chinese Spring Festival culture as the teaching content, using literature research and questionnaire survey methods. In addition, teaching design was conducted. In order to improve the Chinese language level of the students during The Spring Festival, students were required to do pre-teaching tests before teaching, in order to see the students level and to prepare teachers for the students with appropriate content, teaching methods, including media. By using lecture methods and appropriate media to help students easily understand the content of The Spring Festival, in addition, there are classroom activities can also help students learn the interest of The Spring Festival. After the lecture method was over, I also used the game method to review the content of The Spring Festival for the students and then let the students do the post-teaching test to see the find the appropriate teaching method for the students and suggestions for teaching The Spring Festival culture. In order to teach The Spring Festival culture more effectively, and increase interest in learning Chinese and Chinese New Year culture.

**Keywords:** Chinese Spring Festival, Thai Spring Festival, Teach Spring Festival Culture

# 泰国春节活动与小学汉语教学关系研究 ——以广肇小学为例

李天恩 616012

文学硕士学位（汉语教学）

指导教师：李志艳 博士

## 摘要

语言学习通常伴随着文化学习，无论学习哪门语言都会伴随着当地文化的学习，因为文化与语言是无法分割的，它融合在语言当中。有时我们甚至意识不到，在语言的学习的过程中已经潜移默化地学习到了当地文化。泰国华文教育中，也有大量关于中国文化的内容，例如，中国的饮食文化、颜色文化、数字文化、服饰文化等等，但更深入的文化教学，如节庆文化，各类风俗与节庆仪式等，一直以来都没有相关的专门课程，只有高等教育和一些偏重中文教学的高中教育中，才有部分中文选修课程有所涉及。在上述节日中，春节是活动是在泰国开设有中文课程的各类公立和私立学校中都广受欢迎的中国文化类活动。各个学校举办春节活动的目的都是为了让学生体验与学习春节中的节庆风俗与文化，传承与保护泰国华人中的春节习俗。关于春节的教学与实践活动，大多在学校中举行，主要活动包括，写毛笔字、剪纸、各类中式表演，如扇子舞、功夫等，有些学校还会组织学生排练表演舞狮。上述活动主要是用以提高学生对中国文化兴趣的实践活动，时间通常较短，使得学生对中国文化与风俗无法更加深入的理解。

笔者认为中国化学习是增强学生中文学习兴趣的重要方式，促进了学生对中文的记忆与理解，同时，也增强了中文学习的趣味性。这篇文章以泰国本土学生为教学对象，以中国春节文化为教学内容，采用文献研究和问卷调查法方法。并进行了教学设计，为了提高学生的春节的汉语水平，教学之前让学生做教学前的测试，为了看学生的水平，也为了让教师准备对学生合适的内容、教学方法、包括媒体。通过使用讲课方法和用合适的媒体来帮助学生容易理解春节的内容此外，还有课堂活动也可以帮助学生学习的兴趣。用讲课方法结束了本人还用游戏方法来对学生复习春节内容，然后再让学生做教学后的测试看效果寻找对学生合适的教学方法和对教学春节文化的建议，为了教学春节文化更加有效，并增加对学习汉语和春节文化得兴趣。

**关键词：**中国春节 泰国春节 教春节文化

# 目录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	II
摘要	III
绪论	1
<b>第一章 春节文化与汉语教学概况</b>	<b>5</b>
第一节 中国春节文化	5
第二节 泰国春节文化	7
第三节 春节文化教学情况	9
<b>第二章 春节文化对小学汉语教学的影响</b>	<b>11</b>
第一节 春节文化与小学汉语教学计划的制定	11
第二节 春节文化与小学汉语教学教学法的确定	21
第三节 春节文化与小学汉语教学课堂活动的开展	26
<b>第三章 广肇学校调查分析</b>	<b>27</b>
第一节 小学汉语教学融入春节文化前的教学效果	27
第二节 小学汉语教学融入春节文化后的教学效果	34
第三节 春节文化与小学汉语教学改革的建议	41
结语	45
致谢	47
参考文献	48
附录	50
ประวัติผู้เขียน	54

# 绪论

## 一、选题的背景和意义：

在大城时期之前，因为华人移民，所以汉语与相关中国文化也随之而来。在此时期，中国商人来泰国做贸易，没有来到泰国定居。进入大城时期，有许多华人移民在泰国做贸易、定居、与泰国人通婚，这就是泰国华人的起源。

在大城初期，汉语进入泰国仅出于贸易目的。在此期间，只有商人学习汉语，有些人认为不学习汉语也可以进行贸易。与此同时，来到泰国的华人积极融入泰国社会，学习泰语与泰国文化，有的甚至与泰国人通婚，因此，当时学习汉语被认为是没有必要的。然而，汉语和中国文化开始慢慢地进入泰国社会。此后，由于华人担心子女不会说汉语，不理解中国文化，开始越来越重视子女的中文教育，汉语也因此泰国越来越流行。大城王朝后期，泰国开始聘用教师教汉语，但没有明确的证据表明谁是老师，谁是学生，甚至也不知道所教的汉语是方言还是普通话。在曼谷时期，学习汉语已经变得越来越重要，泰国开设了华文学校，还有各种各样的中国会馆先后成立，泰国华人对学习汉语的提请很重要的语言。直到第一次世界大战时期，由于政治的原因，泰国的所有华文学校都被迫关闭。但是战后，汉语教学再次流行起来，政府开始承认华文学校的合法性，并由泰国教育部来进行管理。

从古至今，每个时代学习汉语的人的目的都有所不同，人们一开始学习汉语是为了进行贸易，后来是为了传承汉语，而现在中国在世界上的影响力越来越大，使汉语广泛流行。对于泰国来说，华人后代继承汉语用于交流经商，成为了学习汉语的一种趋势。汉语也从基础教育开始走向了高等教育。

学习语言必不可少的就是学习文化，从拉玛三世国王时期开始，泰国和泰国人华人就知道中国文化的代表之一就是“春节”。如今，春节也是泰国非常重要的节日。但是关于春节的历史、来源、故事、食物和祝福语等等都在逐渐消失。即使华文学校、公立学校和私立学校都举办春节活动，但是这些活动并不能够真正的体现出中国春节的内涵。

学习语言离不开传统文化，同理学习汉语也离不开中国传统文化。如何通过传统文化与汉语两者相结合在一起学习，帮助学习者理解和使用语言，由于本人在华校工作，遇到问题就是每年学校举办春节活动，活动内容包括：表演、拜财神爷、舞狮、剪纸、写毛笔字等等，但是学生只是来参加活动，并没学到春节文化知识，因为他们不理解活动的意义，所以对活动不感兴趣，不知道春节历史、春节来源、春节故事、春节食物、春节祝福语等等。为了让学习

者能学习并能运用更多有关春节的汉语词汇，春节祝福语，同时也理解春节文化，笔者把春节文化代入到日常中文教学来。

## 二、与论文选题有关的国内外研究综述：

### 1. 中国研究现状分析

有关对比文化与汉语教学研究的中国研究论文，主要有舒纯（2016）《中泰新年文化对比及国际汉语教学》，笔者认为通过对比中国和泰国过年节日的异同，可以帮助学习者更好地理解新年文化，同时也更能激发学习者学习汉语的兴趣。还有康阳（2018）《泰国中小学中国文化教学现状调查与研究——以陶华教育慈善中学为例》，笔者通过调查研究，了解学生对中国文化的什么东西感兴趣，什么样的教学方法可以吸引学生学习中国文化，然后把这些调查结果进行整理，以促进文化教学，取得更好的结果。

关于对比两个文化节日与汉语教学研究，主要有马莉娅（2013）《对外汉语教学中的文化教学方法初探——以中国四大传统节日的教学为例》，笔者认为中国四大传统节日（春节、清明节、端午节、中秋节）是最众所周知的节日，把部分内容做出一些调整并运用到汉语课堂教学；康书静（2015）《中日传统节日对比及教学探究——以春节和端午节为例》，为了对日留学生总结适用的传统节日教学方法，选择合适的教材，笔者以春节和端午节为例，把中国和日本的传统节日教学方法用来作对比。

### 2. 泰国研究现状

有关“汉语教学方法与中国文化”的泰语论文，主要有孔文苑（2013）《泰国汉语教学中的中国文化教学——以端午节文化习俗为例》，笔者认为中国文化虽然不是教学重点，但是教师能根据学生学习汉语的兴趣，设计出合适的教学方法和内容。

关于练习和小组活动与中华文化教学方法的论文，主要有 Jintana Wisedji 和 Somphong Chitradub（2018）《Guidelines For Chinese Instruction In Upper Secondary Schools》，内容专注教授 4 个方面：听、说、读、写，然后通过各种练习和小组活动开展的汉语文化课。

综上所述，中国文化与教学方法的论文是比较两个国家之间相似的节日，以便学习者通过汉语教学了解两国节日的异同，还有调查学习者对中国哪种文化感兴趣，喜欢教师用什么教学方法来教中国文化，最后利用活动来帮助补充中国文化。

### 三、研究的目的、方法、内容和创新性：

#### （一）研究的目的

现在汉语教师开始重视通过文化进行汉语教学，以帮助学习者提高汉语的学习兴趣，其目标主要有：

- 1) 统计小学四至六年级学生的春节知识水平。
- 2) 提高学生学习更多有关春节的汉语词汇。
- 3) 让学生理解春节文化。
- 4) 让学生能把学到的内容拿来运用。
- 5) 提高学生学习汉语的兴趣。

#### （二）研究的方法

研究主要采用问卷调查法、文献研究法。

1) 文献法：查找文献资料和研究论文，找出中国文化与汉语教学的相关内容来作参考。

2) 问卷调查法：进行学习前后测试，检测学生通过学习对春节文化知识掌握的。

3) 技术路线：提出一套学习前后的测试，了解学生对春节的汉语知识水平，从讲解教学法开始进入教学过程，再用游戏教学法，在教学中通过课堂活动来插入。完成所有春节文化课程后，给学生再做一次同样的测试来分析结果。

#### （三）研究的内容

笔者着重研究泰春节活动与小学汉语教学关系研究——以广肇小学为例，并通过样本选取与数据收集进行实证研究。研究内容分为三个部分，共三章：绪论、第一章《春节文化与中文教学概况》、第二章《广肇学校调查分析》、第三章《广肇学校调查分析》，其中三章是论文的核心内容。要解决的关键问题有以下几点：

- 1) 学生不知道有关春节的汉语词汇。
- 2) 学生不理解春节文化。
- 3) 学生不会把学到的内容拿来运用。
- 4) 学生对汉语学习不感兴趣。

#### （四）论文研究的创新性

- 1) 收集有关春节传统、食物和祝福语的资料，适当的用于教学内容中，符合小学生的兴趣。
- 2) 收集有关春节文化传入到泰国的历史资料，并把资料运用到教学内容。
- 3) 以广肇学校小学四到六年级的学生为依据，参考讲课方法和游戏教学法理论进行教学设计。
- 4) 以广肇学校小学四到六年级的学生作为文化课堂活动的参考依据
- 5) 以广肇学校小学四到六年级的学生作为泰春节活动与小学汉语教学的参考依据，并做以春节汉语教学为例的论文。

#### 四、研究对象

广肇学校泰文部和国际部小学四到六年级的学生。

泰文部：四年级有三十六个人；

五年级有三十八个人；

六年级有三十二个人。

国际部：四年级A班有十八个人；四年级B班有十九个人；

五年级A班有十六个人；五年级B班有十五个人；

六年级A班有十六个人；六年级B班有十五个人。

# 第一章 春节文化与汉语教学概况

## 第一节 中国春节文化

春节，在古代并不是现代意义上的春节，而有“立春”、“春季”之意；春节也不是在正月初一，而是在立春时节。然而无论是春节的意义还是春节的定型，都体现出了共同的生命意识。

春节是农历的正月初一，是中国的农历新年，是一个最重要、最热闹的中国传统节日。春节的历史比较悠久，从古时代岁首祈年祭祀演变而来。春节活动围绕祭祀祈年为中心，以除旧布新、拜神祭祖、驱邪攘灾和祈求丰年等形式展开。在春节期间，全国各地都有举行各式各样的新年贺岁活动，不同的地方也有着不同的文化。无论是哪个国家的华裔，都会在这个时刻举办过春节——过年。

春节是中国人过年的节日。过年是以家庭为单位进行的，每个人都会回到自己的家过年，不在家乡的人也一定会回家乡过年、全家在一起吃团圆饭、一起聊天、一起过年。此外还会有拜年和祭祖等春节习俗，还有装饰房间、贴春联、贴“福”字和放鞭炮等等。

“福”在古代有一个传说。在明朝时期，用“福”来作杀人暗记。马皇后知道后，为了避免对公众的危害，于是就命令每家都贴“福”在家门上，但是其中有一户人家没有文化，不认识字，于是就把“福”贴倒了。皇帝看见后就特别生气，因此要下令杀死这户人家，马皇后知道急忙帮助说：“他们把“福”贴倒，是因为皇帝来他们家福已经到他们家了，皇帝听了这番话之后就不生气了。”

“春联”是以喜庆的内容来体现的，写“福”有着祈福家人健康和平安等含义，也是一种独特的文学形式。春联通常贴在门的左右两边。无论在城市还是在农村，每个家庭都会贴春联在门上，为春节增添喜庆的气氛。古代有关于春联的传说，节日期间人们会多贴“宜春”一词，此后逐渐开始演变成“春联”，以代表农历新年来临，在新年中消除各种邪恶的东西，迎接美好的事物。写春联、贴春联是春节时必不可少的活动。

“灯笼”是在竹制框架上蒙糊红色纱绢而成的一种纱娟，用红色象征着幸福、光明、活力和喜庆。其形状基本为圆形，这与中国古代铜钱“元”发音相同，也代表着富贵与圆满。挂灯笼也是春节传统习俗之一，挂灯笼是为了取吉祥喜庆之意，有很多家庭过春节挂灯笼的习俗一直从未发生过改变。

“年夜饭”是一顿很重要、很丰盛的晚饭，是一家人坐在一起吃团圆饭。这也是春节的传统习俗之一，古代的年夜饭是在年终祭祀仪式拜祭完神灵祖去之后才开饭的。年夜饭的主要菜谱都带有吉祥如意的寓意，以表示在新的一年里生活红红火火。比如说：鸡（寓意有计）、鱼（寓意年年有余）、蚝豉（寓意好市）、发菜（寓意发财）、腐竹（寓意富足）、莲藕（寓意聪明）、生菜（寓意会生财）、生蒜（寓意会计算）、腊肠（寓意长长久久）、年糕（寓意年高）、饺子（寓意喜庆团圆和吉祥如意）。年夜饭的名堂有很多，而且南北各地还不同，有饺子、馄饨、元宵、长面等。在春节，中国人过年的习俗里必须要吃饺子，因为这有“更岁交子”的意思，就是取新旧交替，也是因为白面饺子形状像元宝，人们相信吃饺子就像招财进宝“一样，一盆满满的饺子端上桌子象征着“新年发财，元宝滚进来”。饺子是中国北方的典型民俗食品，人们都认为“好吃不过饺子”。这东西在中国北方叫“饺子”，但是在中国南方叫“馄饨”，只是饺子和混沌的做法不同而已。除了饺子，还有年糕，年糕的“糕”与“高”谐音，意思就是生活年年高。

“红色”是在春节时间流行的颜色，是因为人们认为“红色”是神圣的颜色，所以可以驱除邪恶。同时人们都忌讳的颜色是黑色和白色，因为这两个颜色是表示哀悼的颜色。

“压岁钱”（红包）在春节也是必不可少的，红包可以用来当作礼物送出去，也可以是接收的礼物。在春节期间，年长的人或者有工作了的人都要给小孩子发红包，年轻人也可以把红包送给老人，这意味着祝老人们幸福、健康、长寿。红包信封的颜色是红色，意思就是象征好运，里面的钱是个幸运数字，例如数字“八”跟“发”谐音，意思就是发财。一般来说，过年给压岁钱体现出了长辈对晚辈的关切之情和真切祝福。此外，还有一种说法，“压岁钱”一词来自“压祟钱”，据说压祟钱可以压住邪祟，在民俗文化中具有辟邪驱鬼和保佑平安的寓意。压岁钱最初的用意就是镇恶驱邪，因为人们认为小孩子容易受鬼祟的侵害，所以压岁钱能够压祟驱邪。

“吉祥语”是春节时的祝福语。这些祝福语有许多，大致分为幸福、生意、好运、健康、发财等几个方面。例如：恭喜发财、合家欢乐、岁岁平安、万事如意和年年有余。当小孩子向亲戚们说出这些祝福语的时候，他们就能够从长辈们那里得到红包。

“除夕祭祖”是过年重要习俗之一，人们过节总不会忘记祭拜祖先，报祭祖先的恩德。每年农历最后一天，因为当天有祭神和祭祖等多中祭祀活动、祖先等多处，需要时间准备，所以祭拜的时间往往从上午便已开始。祭祀对象有

玉皇大帝、三界神明、灶神、床母、地基祖、祖先和好兄弟。在初一的凌晨，一般都是除夕夜守岁后，人们等待午夜开正时刻一到，祭拜过神明后，才去睡觉，而拜祖先的时间则大概在初一近中午时。祭拜年分为三个阶段：早晨、上午和下午。早晨拜老爷，上午拜父母，下午拜好兄弟。随着时代的发展，拜年的习俗不断增添新的形式和内容。现在人们除了沿袭以往的拜年方式外，又兴起了电话拜年、短信拜年等礼仪。

此外，在春节期间还有放鞭炮、舞龙、舞狮等一些迎新年的活动。在古代其中有一个跟“年兽”有关的古老传说，古人们认为年兽怕红色和鞭炮声，因为在除夕的时候年兽总喜欢出来伤害百姓和牲畜，并破坏农作物，所以村民们就向天上的众神献祭，让玉皇大帝派出狮子神把年兽赶走。

春节传统也有禁忌。语言方面是“坏”、“没”、“杀”、“痛”、“病”、“死”、“破”、“鬼”等不吉利的字眼，都忌讳说出口来，如果有小孩子不小心说出来的话，大人总会在旁边赶紧说“童言无忌”，而行为方面，端盘、碗和碟要格外小心，不能摔坏。

## 第二节 泰国春节文化

泰国春节与中国春节有着相似的习俗。泰国有庞大的华人群体，这使得中国文化习俗，尤其是春节，早已融入泰国社会。春节在泰国很热闹，就像泰族的宋干节一样，春节也是泰国华人的重要节日。一些传统的信仰和春节风俗禁忌，被视为是对春节的庆祝，也是对祖先和家庭原复力的尊重。这体现了泰国华人与中国人相同的传统信仰。因此，泰国人也是接受春节习俗的。在拉玛五世国王统治时期，泰国王室宫务处就已接受了春节的传统，包括祭祀仪式。每年王室都会举行庆祝仪式。中国最重要的节日——春节，也开始在泰国被传播。

泰国华人家庭从一直传承着春节的传统。春节时泰国的各大超市，或者唐人街都很热闹，有许多人纷纷去买年货。但是并不是所有泰国人都会齐祖春节，只有泰国华人才会特别重视春节这个节日。现在泰国的年轻华人们已经不会说汉语了，对春节的习俗也没有什么概念，但是华人家庭的老人还是许多会恭恭敬敬摆上一桌子贡品敬奉祖先神明，年轻的华人后代也许只是贴一贴福字，和长辈们吃一顿丰盛的团圆饭。无论是以何种方式庆祝，春节的传统已经在泰国扎根已久了。泰国春节期间，在唐人街更是热闹非凡，有舞狮队、舞龙队来表演。华人企业会在春节期间放假，让员工与家人欢度春节，或者是让员工放假休息，但这并不是法律上的公共假期，所以处华人企业以外，泰国人并不放假，

只有华人自己经营的企业才会放假。

为了迎接和庆祝即将到来的春节，泰国华人的家都看上去张灯结彩，布置得红红火火。在泰国著名的地方或者购物中心会举办盛大庆祝活动，如舞龙、舞狮、灯会展览和音乐表演等。至于泰国华人的春节主要有 3 天，分别是：办年货日、祭拜日和贺年日。办年货日是农历年底的前一天，那天泰国华人们要出去买食物、水果和供奉产品；祭拜日分为三个阶段：早晨、上午和下午。早晨拜老爷，上午拜父母，下午拜好兄弟；贺年日就是正月初一，那天的古老传统一直被泰国华人保留至今，就是通过给亲戚朋友们一些金橘子，以传递对他们最美好的祈祷与祝福，这是泰国的风俗。很多的泰国华人家庭仍保留有守夜拜老爷的习俗，家庭一起拜老爷是为了祈求来年的福运、寿运和财运。祭拜前要准备好三根香烛、三杯茶水、三碗汤圆、米饭、斋菜、豆沙包、五种新鲜水果（柑、桔、苹果、香蕉和桃）、纸钱和鞭炮。家庭成员要上香祭拜老爷，祭拜完之后放鞭炮表示礼毕，同时喜迎福运入门。泰国华人祭拜父母是为了纪念离世的亲人，每年春节时候都会进行祭拜，此时要准备好香炉、香烛、茶、酒、米饭、肉（鱼、鸡、鸭）、五种水果、五种点心、金银财宝等物品。祭拜父母的时候是从家里的长辈开始到晚辈结束，等到香炉中的三根香燃尽以后，所有的家人再向离世的亲人叩拜三次，祭拜父母的仪式才宣告结束。祭拜好兄弟是泰国华人，特别是做生意的华人保留下来的一种仪式，泰国华人相信这一仪式是可以为自己和他们家人带来好运的，希望来年自己家里做的生意财源广进，万事如意。拜好兄弟首先得准备一张席子，放在西边的方向，还要准备酒、茶、米饭、点心、菜肴、一根香炉、金银元宝等物品，把一根香插在米饭中，等到香燃尽以后，祭拜好兄弟仪式至此结束。

“红包”也是泰国春节的习俗之一，长辈通常在大年初一给晚辈发红包，以此表达对晚辈的祝福。红包中的金额因人而异，老一辈华人十分重视红包金额的寓意，通常喜欢在红包里放偶数金额的压岁钱，例如 400 铢、800 铢、1200 铢等，因为认为偶数是吉祥的数字。华人喜欢红色，因此“红包”所用的信封也是红色，它代表着活力、好运与愉快。红色信封中包裹着压岁钱，表达了长辈对晚辈的美好祝愿和期许。

中国人的春节和泰国华裔的春节既有共同点也有不同点。尽管泰国吸收了中国春节文化，但还是受到社会条件、生活条件、文化差异等诸多因素的影响，此外，时间的推移也导致了某些文化随之而改变。中泰春节的相同习俗主要有发红包、布置房间、穿着新衣等，因为这些习俗都是泰国人比较容易理解与接受的。但两国春节习俗也存在着不小的差异，例如，泰国人在春节时喜欢

穿着红色，但中国人却不十分重视衣着的颜色，只要是新衣即可；中国人重视团圆，春节期间无论如何都要回家与亲人吃团圆饭，但泰国华人却通常对“团圆”不过于强求；此外，现代中国的春节习俗中，舞龙舞狮等传统娱乐表演已经不太流行，但在泰国却将这些传统娱乐表演保留了下来。另外，还有饮食等方面的差异，如中国北方人在春节时习惯吃饺子，而泰国华人则继承了南方人的传统，在春节时习惯吃汤圆。

### 第三节 春节文化教学情况

中国文化教学是在大城时期移民到泰国的华人进行贸易而兴起的，但那时候并不流行，因为那时候大部分泰国人觉得不会中文也可以进行交易，不过也有一些家长会为了让自己的孩子能够更好的进行贸易活动而送他们去学习中文。在那段期间主要是华人移民过来的人或者水手教中文。此后，汉语的教育慢慢受到欢迎了，华人移民过来的人担心自己的后代不了解中国文化也不会说汉语，为了让华人后裔学习汉语和中国文化，就成立了华文学校。直到第一次世界大战，由于政治的原因，泰国的所有华文学校都被迫关闭。战后汉语教学又再次逐渐恢复起来，再次开设华文学校。在泰国，中国文化教学不是很流行，但中国文化对发展学习者学习汉语和提高学习者对汉语的兴趣很重要。无论是公立学校还是私立学校都有教授剪纸、书法、编织等中国文化内容，但也不仅是简单的基础课程，中国文化教学同时还包括通过教师利用专业知识、媒体工具、各种教学技巧等来进行的讲授。此外大部分的教师都是以讲解的方式为主，或者如果有中国文化活动的话就是由学校在短时间内组织举办，大部分是为期半天或者一天的活动，而且并不是每个学校都有举办中国文化的相关活动。

如今，泰国的汉语教学已经有很大的进步了，包括课本、教学媒体、简化汉语的便利设备等，还有对教师的知识培训。教师选择传授中国文化的媒体大部分是简明易懂的卡通、电影等，所选的媒体要有精美的图画才能激起学习者的兴趣。除了教材和媒体来辅助教学以外，还会设计课堂活动让学习者参与进来。课堂活动多种多样，如玩游戏或者让学习者做跟着文化有关的小活动，例如剪纸、书法、编织中国结、写祝福语、包饺子等，这些能够让学习者在动手实践的活动中感受到乐趣，同时也激起他们对中国文化的学习兴趣。

春节文化教学也是如此。如果想要达到很好的效果，就必须选择最合适学习者的教学方法，而必不可少的是媒体和课堂活动，这有助于帮助学习者理解，也能让学习者感到有趣，对学习感兴趣，甚至让学习者能记住知识并可以在实际生活中运用。就是说“春节”是最重要最盛大的传统节日，设计一些生动有趣的教学活动，让学习者喜欢学习，提高学习知识的能力。在讲到春节文化的时候，教学中必不可少的传说就是“年（兽）”。如果教师使用讲故事的方法，却没有图片或者媒体来展现“年”的故事的话，那就不会很生动，但是如果教师使用动画片或者有关“年”的故事短片来结合教学，就能够激发学习者的兴趣，这会是一种能够让学生很好理解“年”的故事的教学手段。当老师来复习或者进一步解释时，学习者会更容易理解。如此一来，中国文化教学就会变得不那么枯燥无味，学习者也对中国文化更加有兴趣。

就汉语听、说、读、写四个方面的知识水平来说，泰文部小学四年级到六年级的学生大部分是处于不太理想的汉语知识水平，特别是小学四年级的学生汉语水平不如其他年级。小学四年级在听、说、读、写四个方面的技能水平还处于入门基础的级别，仍然不敢说、不敢读，这跟小学五、六年级的学生不太一样。但是在四个方面中，泰文部小学四到六年级的学生在听的方面是最好的，但是另外三个方面他们学习效果不太好。这又与国际部的小学生不太一样，国际部小学四到六年级学生的汉语水平比泰文部要好很多。在四个方面中，国际部小学四到小学六年级学生的听、说和读三个方面都很好，但是写不太好。由于班级人数、泰文部与国际部使用教材的难度，以及每个班都有汉语水平参差不齐的学生混合在一起上课等一系列的原因，总体来看，泰文部的小学生与国际部的小学汉语水平差别不是太大。

“春节文化节”是学校每年都会组织的活动，但是每年春节活动举办的时长都不同，有时候举行半天，有时候是一整天都有活动，在春节活动中每年都有拜神、舞狮和学生表演，同时还会开展有关中国文化各方面的体验活动，例如书法、剪纸等。临近出街活动的那天，教师和学生共同布置教室以烘托出春节的气氛。每年学校组织春节活动就是为了进行春节文化教育，让学生们知道春节是中国人的新年。

## 第二章 春节文化对小学汉语教学的影响

向小学生教授春节文化的内容不难也不容易，但是教师需要了解小学生的学习情况，并且提供的教学内容不至于让小学生难理解，同时也要选择适合小学生的教学方法和教学媒体。选择教学方法和内容有详细资料，例如要选者小学生容易理解的春节基本内容、春节的故事、发红包、春节的祝福语、春节食物等。当准备好了春节资料内容，下一步就是选择适合小学生的教学方法，应该是帮助小学生获得最多的知识和对所教授内容的理解，并准备教学媒体有助于提高教学效果。

### 第一节 春节文化与小学汉语教学计划的制定

学生的学习成果是教师教学质量的结果。教学设计质量在教学之前编写计划是最重要的要素，可为学生带来优质的学习成果。编写课程计划还可以帮助教师设定教学目的，并设计与教学用的相符合的教学内容和教学方法。应该选择适合教学领域的教学方法，也适合教学的时间。此外，编写教案还有助于促进课堂活动和多媒体使用的设计，从而使一切都最适合学生有效地学习。该课程计划是一种教师工具，可以帮助按预期进行有效地教学。

**教学目的：**帮助学生理解春节文化，提高学生有关春节的汉语词汇量与词汇的运用能力，以及提高学生汉语学习兴趣。

**教学对象：**泰文部小学四到六年级学生和 国际部小学四到六年级学生。

**教学时间：**五节课（一节课一个小时）分为第一课时“汉语春节词汇”；第二课时：“年”春节传说；第三课时“春节祝福语和红包传统”；第四课时“春节食物”和第五课时“复习内容和做饺子”。

**教学准被：**

1. 准备春节内容。

1.1 寻找一部适合学生的视频“年”的视频和一则简单的春节故事。

1.2 准备十六个有关春节的汉语词汇（包括拼音和泰语）：春节、新年、过年、拜年、春联、福、吃团圆饭、饺子、年糕、年夜饭、红包、发红包、灯鞭炮、放鞭炮、舞龙、舞狮

1.3 准备六个有关春节的祝福语（包括拼音和泰语）：春节快乐、恭喜发财、年年有余、万事如意、合家欢乐、岁岁平安，和在春节时发红包的传统。

1.4 准备春节的食物（分为北方和南方）和春节食物的含义（饺子、年糕）。

2. 准备教学媒体和课堂活动使用的工具。

2.1 准备做 PPT。找美观、清晰、且容易理解的图片，以帮助学生理解词汇的含义并对本课学习产生兴趣。

2.2 找教做饺子的视频。

2.3 买红纸，把红纸切好按照需要的尺寸和所需数量。

2.4 设定购物日期以做饺子。

**教学重点与难点：**让学生认读生词，记忆和理解与有关春节文化汉语词汇的含义。让学生更了解春节文化。

**教学内容：**内容共分为四项，一是汉语春节词汇；二是春节故事“年”；三是春节的祝福语和红包传统；四是春节食物与做饺子地方法。

1) 汉语春节词汇

选用十七个生词（春节、新年、过年、拜年、春联、福、吃团圆饭、饺子、年糕、年夜饭、红包、发红包、灯笼、放鞭炮、舞龙、舞狮），这些是简单而基本地生词，适合学生学习并且能容易理解生词地意思。每个生词都有对应的汉语、拼音和泰语。

表 1-1: 春节生词

号	汉语	拼音	泰语
1	春节	Chūnjié	เทศกาลตรุษจีน
2	新年	xīnnián	ปีใหม่
3	过年	guònián	เฉลิมฉลองเทศกาลตรุษจีน
4	拜年	bàinián	เยี่ยมเพื่อสวัสดีปีใหม่
5	春联	chūnlián	กลอนคู่8(คำอวยพรปีใหม่จะมีเป็นคู่ๆ)
6	福	fú	ความสุข
7	吃团圆饭	chītuányuánfàn	กินข้าวพร้อมหน้าพร้อมตาทั้งครอบครัว
8	饺子	jiāozi	เกี๊ยว
9	年糕	niángāo	ขนมเซ่ง
10	年夜饭	niányèfàn	อาหารค่ำส่งท้ายปีเก่าต้อนรับปีใหม่
11	红包	hóngbāo	อั่งเปา ; ซองแดง
12	发红包	fàhóngbāo	แจกอั่งเปา แจกซองแดง

号	汉语	拼音	泰语
13	灯笼	dēnglóng	โคมไฟ
14	鞭炮	biānpào	ประทัด
15	放鞭炮	fàngbiānpào	จุดประทัด
16	舞龙	wǔlóng	เชิดมังกร
17	舞狮	wǔshī	เชิดสิงโต

### 2) 有关“年”的春节传说

“年”是关于春节的重要传说，它讲述了为什么要在门上粘贴红色纸、为什么要放鞭炮等等。在中国古代有一个叫“年”的怪兽，头长触角，尖牙利齿，“年”长年躲在山林里。每年的除夕才出来，去村子吞食牲畜伤害人们的性命。因此到除夕这天，村寨的人们扶幼老携逃离开村庄，以躲避“年”的伤害。有一年，有一位老人拒绝离开村庄，说是要对付这个邪恶怪物。他把红纸贴上房子周围的门和窗上，当“年”看到房子的门窗上贴着红色时，他在发抖。那时候，老人拿起锅，把它变成一声巨响，“年”越来越害怕，最后被吓得急忙跑回山林里。原来，“年”最怕的是红色、火光和炸响声。这件事很快在周围被传开了，从此每年除夕的时候，每家每户都会贴红纸、放鞭炮、户户烛火明。初一一大早，大家还要走亲串喜问好。这风俗被流传得越来越广，最后成为了中国民间最隆重的传统节日。

### 3) 春节的祝福语和红包传统

老师选择六句春节祝福语，这六句春节祝福语适合教学和对学生容易理解意思，并且也是在春节期间广泛使用的祝福语，每个句都有汉语、拼音和泰语。春节的祝福语也非常其字，当人们去拜年必须要祝福对方并说一些吉祥话。而当孩子们祝福大人，大人会发红包给孩子们。此外还讲解了红包的传统，描述红包的含义：红就是红色表示好运和吉祥。红包里面是压岁钱，通常是数字二、六、八，数字八是最受欢迎的数字。在春节时，老人发红包给年轻人，是为了祝福孩子们在新的一年里有好运和繁荣。

表 1-2: 春节祝福语

号	汉语	拼音	泰语
1	春节快乐	chūnjié kuàilè	สุขสันต์วันตรุษจีน
2	恭喜发财	gōngxǐ fācái	ขอให้ร่ำรวย
3	年年有余	nián nián yǒuyú	ขอให้ทุกๆปีเหลือกินเหลือใช้
4	合家欢乐	héjiāhuān lè	ขอให้ครอบครัวมีความสุข
5	岁岁平安	sui sui píng'ān	ขอให้สุขสงบและปลอดภัย
6	万事如意	wànshì rúyì	ขอให้สมปรารถนาในทุกๆสิ่ง

#### 4) 春节食物与做饺子的方法

##### 4.1 春节食物

年夜饭是为了迎接新年，被认为是春节中非常重要的一餐，因为是全家人一起吃的一顿饭所以叫成“团圆饭”。这顿饭很丰盛，每道菜都充满着辞旧迎新的意义，一般都是咸味肉、蔬菜和甜点。中国北方人在正月初一吃饺子。饺子在除夕晚上包好，半夜十二点就上桌，取“更岁交子”。每种菜都有隐藏的含义，例如：“鱼”与“余”谐音，意财富；“长面”预祝寿长百年百年；“饺子”是“更岁交子”的意思，就是取新旧交替，也是因为白面饺子形状像元宝，相信吃饺子就像招财进宝“一样；“年糕”的“糕”与“高”谐音，意思就是生活年年高的；“汤圆”象征团团圆圆；“鸡和鸭”是指一个幸福的面孔和完美的婚姻的家庭。不仅有肉和菜，还有水果。当人们去拜年时都带着橙子和苹果，因为“橙子”的“橙”与“成”谐音，意思就是万事成功的，而“苹果”的“苹”与“平”谐音，意思就是平安过日子的。

##### 4.2 饺子的做法

材料：猪肉末、饺子皮、蔬菜、盐、味精、酱油、料油、香油和水。

做法：

1. 把所有的材料加入一起搅拌均匀。
2. 放入适量的馅料，饺子皮的边缘抹上少许水。
3. 对折，将两侧饺子皮的中间捏合。
4. 中间捏紧。
5. 中间右侧部分，用右手的虎口部位将它向方向夹紧。
6. 中间左侧部分，用左手的虎口部位将它向中间方向夹紧。
7. 完成 5-6 步夹紧的部分，再次放在两手的拇指和食指之间捏紧。

8. 完成后的样子，就是最传统最简单饺子的包法了。窍门就是捏紧和夹紧。

9. 烧一锅开水，等水沸腾时，将饺子放入，防止饺子在水中粘在一起。等到饺子胖胖的浮在水面上即可。

**教学方法：**讲解法和游戏法。先用讲解法讲内容给学生听，并在其中增加多媒体教学，例如 PPT 和短动画。之后使用游戏法来复习所内容和使用的在课堂活动中，为了让学生了解内容并对学习感兴趣。

**教案：**

### 第一节课： 汉语春节词汇

<b>教学方法</b>	讲解方法
<b>教学目标</b>	1. 学生能够认读生词。 2. 学生理解生词的意思。
<b>教学重点</b>	生词认读
<b>教学难点</b>	学生理解生词的意思
<b>教学内容</b>	春节、新年、过年、拜年、春联、福、吃团圆饭、饺子、年糕、年夜饭、红包、发红包、放鞭炮、舞龙、舞狮
<b>教学过程</b>	一、导入新课 1. 老师提问题学生：你们知道“春节”吗？ 2. 老师向学生分发学习资料。 二、讲授新课 1. 老师读生词给学生听，读完之后，再让学生一齐读生词，然后分组，让每个组读一遍。 2. 老师听学生读第一段，再让学生把不标准的声调改成正确标准的声调，老师讲完后让学生再读一遍。 3. 老师随机抽学生，让学生站起来读一读生词。 4. 老师使用 PPT 作为教学媒体，让学生更容易理解生词的意思。把生词一通个地解释清楚 三、总结 1. 老师让学生一齐读生词。读完之后，老师选几个生词来询问学生，看看学生理解了吗。 四、作业安排 1. 老师让学生回去复习本课所学的生词
<b>教学教具</b>	黑板、电视、U 盘

## 第二节：复习生词与学春节的故事

<b>教学方法</b>	讲解方法和游戏法
<b>教学目标</b>	学生理解春节的故事
<b>教学重点</b>	生词的认读
<b>教学难点</b>	学生理解和能掌握春节的故事
<b>教学内容</b>	一、春节、新年、过年、拜年、春联、福、吃团圆饭、饺子、年糕、年夜饭、红包、发红包、灯鞭炮、放鞭炮、舞龙、舞狮 二、“年”春节传说
<b>教学过程</b>	<p>一、复习上次课</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 老师让学生一起读单词。</li> <li>2. 老师听学生读第一段，再让学生把不标准的声调改成正确标准的声调，老师讲完后让学生再读一遍。</li> <li>3. 老师再复习一次单词，在复习单词中为检测学生的学习效果，老师将学生分为三组，每组派一个人上来，老师读生词，这三组的学生迅速说出生词的含义，最快说正确答案以得分，分数高的组将得到奖励。</li> </ol> <p>二、导入新课</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 复习完单词之后，老师问学生：“你们听过有关春节的故事吗？”如果有学说听过春节的故事的话，就让那个学生跟其他同学分派一下。</li> <li>2. 老师给学生看有关春节故事的动画片。</li> <li>3. 看完动画片之后，老师再讲一下春节的故事。老师一边讲春节的故事，一边问学生接下来是什么？“年”长得怎么样？“年”什么时候出来？“年”出来的时候伤害了什么？“年”怕什么？这不仅检验了学生看懂了多少有关春节故事的动画片，同时也为无法记住或者无法理解春节的故事的学生增长了知识。</li> </ol> <p>三、总结</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 老师再次总结春节的故事给学生听。</li> </ol> <p>四、作业安排</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 老师让学生回去复习生词。</li> </ol>
<b>教学教具</b>	黑板、电视、U 盘

### 第三节：学春节的祝福语和发红包。

<b>教学方法</b>	讲解方法
<b>教学目标</b>	1. 学生能够认读春节的祝福语。 2. 学生理解春节祝福语的意思。
<b>教学重点</b>	春节祝福语的认读
<b>教学难点</b>	让学生理解和能掌握春节的祝福语
<b>教学过程</b>	<p>一、复习旧课</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 老师让学生一齐读生词。</li> <li>2. 老师听学生读第一段，再让学生把不标准的声调改成正确标准的声调，老师讲完后让学生再读一遍。</li> <li>3. 老师再复习一次生词，当老师用汉语说生词的时候，学生要说出泰语的意思，然后师生交换，老师用泰语说生词的时候学生要说汉语。老师注意观察哪个学生谁能回答上来加分。</li> <li>4. 老师使用“你比我猜”来复习春节汉语词汇。</li> </ol> <p>二、导入新课</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 老师问学生“你们知道春节的祝福语吗？”、“春节祝福语怎么说？”、“你们知道红包吗，红包是什么，里面有什么？”</li> <li>2. 老师要求学生打开学习文件到春节祝福语的页面。老师先读给学生听一遍，读完之后让学生一齐读。老师听学生读，再让学生把不标准的声调改成正确标准的声调，老师讲完后让学生再读一遍。</li> <li>3. 老师解释其他春节词汇和祝福语的意思。</li> <li>4. 老师讲关于红包的故事，解释为什么要在春节发红包，红包里面要放多少钱。</li> </ol> <p>三、总结</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 老师让学生一起读有关春节的生词和祝福语。</li> </ol> <p>四、作业安排</p> <p>老师让学生回去复习有关春节的祝福语，下节课带黑色马克笔来。</p>
<b>教学教具</b>	黑板、电视、U 盘

#### 第四节：学春节的食物

<b>教学方法</b>	讲解方法
<b>教学目标</b>	学生理解春节的食物。
<b>教学重点</b>	春节的食物
<b>教学难点</b>	让学生了解和掌握春节的食物
<b>教学过程</b>	<p>一、复习旧课</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 老师让学生一起读有关春节的生词和祝福语。</li> <li>2. 老师先听学生读第一段，然后再让学生把不标准的声调改成正确标准的声调，老师讲完了后让学生再读一遍。</li> <li>3. 老师通过提问学生来复习上次课所学内容：“年怕什么？”、“年出来的时候有什么表现？”、“年夜饭是什么？”、“饺子”象征着什么？、“年糕”有什么意思？、“年年有余”是什么意思？、“红包”里面要放多少钱？。</li> </ol> <p>二、导入新课</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 老师问学生：“你们知道吗？春节时北方人和南方人都吃什么？”</li> <li>2. 老师展示PPT，同时解释春节的食物。讲完之后提问学生：“北方人春节吃什么？有什么寓意？”、“南方人春节时吃什么，有什么意思？”。</li> <li>3. 老师带领学生做课堂活动——写春节祝福语。老师给每位学生发一张红纸，让学生选一句春节祝福语写在纸上，但是前提是学生会读和知道所选祝福语的意思。写完之后要来跟老师读和翻译才能得分。</li> </ol> <p>三、老师随机叫几个学生读春节的祝福语并说出泰语的意思。</p> <p>四、作业安排</p> <p>老师提醒学生下节课带上盘子和筷子来。</p>
<b>教学教具</b>	黑板、电视、U 盘

### 第五节：做饺子

教学方法	讲解方法（有课堂活动）
教学目标	1. 让学生能了解春节的食物。 2. 激发学生对春节食物（饺子）的兴趣。
教学重点	包饺子
教学难点	包饺子的方法
教学过程	<p>一、复习上次课</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 老师上学生一齐读生词和春节祝福语。</li><li>2. 老师先听学生读第一段内容，然后再让学把不标准的声调改成正确标准的声调，老师讲完后让学生再读一遍。</li><li>3. 老师找四个学生来说有关春节的故事、祝福语、食物和红包。</li></ol> <p>二、导入新课</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 老师问学生“你们会做饺子吗？”和“都有什么样的饺子馅？”</li><li>2. 老师给学生看饺子制作视频，看完之后给学生分小组，老师分发饺子制作材料。</li><li>3. 老讲一边讲解包饺子的方法，一遍带领学生同时一起做。先从介绍材料开始。</li></ol> <p>材料：猪肉末、饺子皮、蔬菜、盐、味精、酱油、料油、香油和水。</p> <p>做法：</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) 把全部的材料放在一起搅拌均匀。</li><li>2) 在饺子皮的中间位置放入适量的馅料，饺子皮的边缘抹上少许的水。</li><li>3) 对折并将两侧饺子皮的中间捏合。</li><li>4) 中间捏紧。</li><li>5) 中间右侧部分，用右手的虎口部位将它向中间方向夹紧。</li><li>6) 中间左侧部分，用左手的虎口部位将它向中间方向夹紧。</li><li>7) 5-6 步夹紧的部分，再次放在两手的拇指和食指之间捏紧。</li></ol>

<b>教学过程</b>	<p>8) 完成后的样子，就是最传统最简单饺子的包法了。窍门就是捏紧、夹紧。</p> <p>9) 烧一锅开水。等水沸腾时，将饺子放入锅中。为了防止饺子在锅中粘在一起，需要边煮边搅拌。等到饺子浮在水面上时即可捞出。</p> <p>4. 每个组煮好饺子了。在开始吃饺子之前，老师问学生提问：“中国哪里的人是在春节的时候吃饺子？”、“在春节时吃饺子有什么寓意？”、学生回答了之后再开始一起吃饺子。</p>
<b>教学教具</b>	饺子制作视频

**教学游戏案例：**词汇意义方面

**游戏的名称：**你来比划我来猜(你比我猜)

**游戏的目的：**

1. 复习春节的汉语词汇，并考察学生记忆春节的汉语词汇的含义。
2. 学生能掌握春节汉语的词汇。

**游戏前的准备：** 考察已学词汇前，给学生三天的时间认真复习春节汉语的词汇，为给猜词游戏做好充分准备。

**游戏词汇：**春节、新年、过年、拜年、春联、福、吃团圆饭、饺子、年糕、年夜饭、红包、发红包、灯鞭炮、放鞭炮、舞龙、舞狮。

**游戏时间：**20-25 分钟

**游戏方式：** 教师给学生分 5 组，每组有 6 个人

**游戏方法：**

1. 将学生分为 3 组，然后每个组站成一排，除了在排头的第一个人，其他人都面对着排尾。
2. 每个小组中的第一个人出来找教师听词，然后回到自己的战排等待老师发出开始的指令。
3. 开始时，第一个人推动第二个人转向，然后用动作来表达所听到的词汇，不可以说话。第二个人连续比手势，直到该队的最后一位。
4. 当最后一个人知道答案后，要跑来找教师回答是什么词汇及其含义。

### 游戏规定:

1. 在手势比划词汇中绝对不可以说话。如果有哪个组说话，那个组就算输。
2. 还没轮到自己时，不要回头看。如果回头来看就算输。
3. 每轮可以回答三次。

**重要的课堂活动:** 每个春节课堂活动都要有规则，每个活动有不同的内容，学生可以通过课堂活动了解多方面的知识。例如：写春节祝福的活动，学生能学到有关春节的祝福语，学生可以选择自己感兴趣的春节祝福语，而不是为了学习去强迫学生。“做饺子”也是一方面学生能学到春节食物习俗的知识，同时也能提高学生春节文化的兴趣。

## 第二节 春节文化与小学汉语教学学法的确定

教师教学方法的确定取决于许多因素，例如学生学习效率、每个国家的教学背景都不同和不同的社会条件，还有教学目的和教学内容，这些都是决定教师教学方法的因素，为了有效教师教学与学生学习连同教学的内容和目的。

文化是教师和学生可能感到遥不可及的教学内容，大多将文化是一种被传承下和习俗，很多人并不知道其真正的意义。人们对文化没有兴趣，觉得内容无聊，很难记住和理解，因此很难使学生对学习感兴趣，并且教师很难找到使学生对学习内容感兴趣的文化教学方法、内容、活动等。

从古至今中国春节都是泰国华裔很熟悉的节日。不过人们对春节的历史、各种仪式、文化和传统知之甚少，包括春节食物、祝福语、装饰品和春节故事等。目前，在教授汉语的学校中春节被广泛举行识学习活动中。其中大多数是短期活动。

如果将春节文化教给小学四年级至六年级的学生。笔者选择了讲解方法为主要的教学方法，选择游戏方法作为春节文化内容的补充，有趣味性的课堂活动，以学生学习的效率。

### 一、讲解教学法:

教师通过口头语言向学生描绘经、叙述事实、解释概念、论证原理和阐明规律的教学方法。讲课方法是教师使用最早的、应用最广的教学方法，可用于传授新知识，也可用于巩固旧知识。

### **讲解方法有多种具体方式:**

1. 讲述是在生动形象地描绘某些发展的过程、食物现象、叙述事件发生,使学生形成鲜明的概念和表象,并且从情绪上得到感染。

2. 讲解是主要对一些较复杂得问题、定理、原则和概念等,进行较系统而严密的论证和严密。讲解在理科教学和文学教学中都广泛应用。当讲述和演示不足以说明联系或者事物内部结构的时候,需要进行讲解。在教学中,讲述和讲解经常是结合运用的。

3. 讲演时教师就教材中的某一专题进行有理有句、首尾连贯的论说,中间不插入其他的活动。这种方法主要用于中学的高年级和大学。

### **讲解方法的特点:**

1. 信息量能使使学生通过教师的说明、论证、解疑、描述、分析设疑等教学,在短时间内获得大量的系统知识,因之适用于阐明学习目的和传授新知识,进行思想教育华人教会学习方法等教学范围的运用。

2. 灵活性大适应性无论,在课内教学及课外教学,讲课方法都可运用。讲课方法使学生通过感知、理解应用而达到巩固掌握,在教学进程中便于调控,并且组织教学与随时可等环节结合。

3. 教师主导作用的发挥教师在教学过程中要完成传授知识、能力、培养进行思想教育三项职能,同时要通过说明目的、启发自觉学习、教会方法、激发兴趣等以调动学生的积极性,这些都适用讲课方法来表达自己的思想,体现自己的意图。讲课方法也易于反映教师的知识水平、对学生的态度、教学能力、人格修养等,这些又对学生的发展起着不可估量的成长和作用的。

### **讲解教学的形式:**

1. 讲述方法教师用形象生动的叙述地理事物或者语言描述的方法,讲述方法可包括一般性的艺术性和科学叙述的形象描述,二者常结合起来运用。叙述要思路清楚、有吸引力、结构严谨,描述要有感染力、生动形象、启发想象。

2. 讲解方法教师用副于理性的语言向学生说明,讲解方法的运用过程中防止空洞无物,要逻辑清楚,要在理解教材的基础上设计教学语言,言之有物,深入浅出,论之以理,并注意符合学生的认识规律,从感性到理性,从具体到抽象。讲解方法应注意突出重点,将最基本的关键问题讲清楚,不要追求面面俱到,给学生消化、思考、融会贯通的时间。

3. 讲读方法教师指定学生以朗读方式表述教材或者其他读物的方法。经常在印证、补充、加深所讲内容的时候引用，可弥补教学语言的不足，增强讲课内容的可信性和生动性。教师在平时应注意搜集有关材料，注意与讲解的结合，并把朗读内容安排在恰当时机。

4. 讲演方法是课堂教学中以严密的逻辑、翔实材料、精湛的语言较系统地阐述原理、归纳总结、论证问题的方法。

#### **讲解方法基本要求：**

1. 认真备课熟练掌握内容，对讲课的知识重点、难点、系统、结构等做到胸有成竹、出口成章、熟能生巧。讲起来才精神饱满和充满信心，同时教师要注意学生反馈和调控教学活动的进行。

2. 教师语言要准确有严密就是用词简要、清晰、吐字清楚、音调适中，速度及轻重音适宜；形象、生动、有感染力，注意感情投入。

3. 学生随着教师的讲解或者讲述开动脑筋思考问题。学生主体作用表现为愿学、原想，表现突出，才能使讲课方法进行得生动活泼，而不是填鸭式。

4. 讲课得内容宜具体形象，要尽量结合其他方法，易于理解，使之形象化。对内容要进行精心组织，使之条理清楚，重点突出，主次分明。

5. 讲课过程中要结合板书与直观教具，板书可提示教学要点，使讲课内容形象化，具体化显示教学进程。直观教具如图片、图标等，可一边讲一边演示，以加深对讲课内容的理解。

如果选用讲课方法，教师要注意：1. 讲课内容具有思想性，观点与材料的统一。2. 照应教材的全面性和系统性，同时抓住它的难点、重点和关键。语言要准确、简练、生动、清晰、通俗易懂，并合理使用电化教育手段。

#### **小总结**

教师选用讲解教学法既有优点和缺点。优点是教师在教学过程中提供的用于教学内容简洁明了和对学学生合适学习。讲解教学法是通过使用教学媒体帮助学生容易理解内容，也帮助课堂教学增添趣味性，但是由于讲课教学法，教学中心是老师，而不是学生。老师是演讲者，学生是听众。因此可能会使学生感到无聊和无法专心听课，教师必须要找到教学媒体以吸引学生的注意力。

## **二、游戏教学法**

游戏教学法，泰国教育部已经在提倡这种教学方法，并且力图把游戏教学法渗透到教材中。游戏教学法是一种在实际教学中运用最多的，大部分教师都使用的教学方法。游戏教学法有着对“教”和“乐”的严格界定：“教”必须是

各科教材中的内容；“乐”必须有比较成熟的游戏法则，有极大的趣味性和很强的竞赛性，给学生提供较大的发挥主观能动性的空间。游戏内容的选择必须要与教师讲的内容联系起来，在设计游戏时候，要充分考虑教学目的的要求，注重教学效果。游戏教法只是教学方法的一种，不能无节制地使用，不能过分夸大游戏教学法的作用。对于这种语言地教学，采用游戏教学方法在一定程度上是可以的。游戏教学方法要注意营造一种轻松愉快的氛围，让学生在欢乐中学习知识，获得心里的满足感，拓展思维，增强学习的自信心。

### **游戏教学法的现实意义**

1. 可以集中学生的注意力。许多学生喜欢参与游戏，并且在游戏时都能集中注意力。如果教师趁学生心情愉快、注意力和思维敏捷之时，教师把春节文化的知识传授给学生，学生就会更容易接受和吸收。

2. 可以培养学生的春节文化。老师可以把学生直接吸引到活动中来，锻炼学生的观察、思考、想象和记忆的能力。

3. 活跃课堂气氛，提高课堂效果。游戏可以给学生营造出轻松和愉快的感觉，进而活跃课堂气氛。学生多能振奋精神，努力争取提问，积极的转动脑筋和回答问题。学生潜力能得到充分发挥，获得高质量的学习效果。

4. 帮助学生巩固和复习旧春节文化知识，提高学习能力。在复习时，教师采用游戏教学法，从而让学生在趣味游戏中达到复习的目的。

5. 激发学生的竞争意识。有些教学游戏具有很强的竞争性，例如游戏知识比赛。在比赛时，每个学生都急速地尽力做到最好，开动脑筋能得到好成绩。这种竞争意识可以培养学生不服输、敢于向困难挑战的精神。

6. 具有较强地教育功能。学生在积极参与游戏地过程中，会不自觉地纪律观念和加强组织，集体荣誉感和培养合作意识。

### **游戏教学地基本：**

1. 游戏的开展应该有一定地目的性。游戏是为了教学汉语春节词汇，必须要与教学春节词汇密切相关。在设计游戏时，要充分考虑教学春节词汇的难点、重点和教学的目的要求，这样设计游戏才十分明确。

2. 游戏的开展要有一定启发性。游戏既是为了学习、活跃课堂气氛、巩固所学汉语春节词汇知识，同时也应在游戏中开发和培养学生能力、智力。教师可以设计一些富有创造性和挑战性的游戏。如“看图猜物”就是创造力的游戏和培养学生想象力。这个游戏，学生大胆发挥自己的想象力来猜，运用自己所学汉语春节词汇知识来表达，培养学生的想象力和创造力，也起到很好的旧知识复习和整和的作用。

3. 游戏的开展应多样化。一个游戏玩过几次旧没有新鲜感了，不能玩很长时间。就是要求教师要不断的翻新游戏的做法，不断地设计新鲜游戏，以适应教学目的的要求。

4. 游戏地开展应具有一定地灵活性。灵活性是指在教学中，适度地开展游戏活动、要注意适时，在游戏中需要注意课堂节奏的调整、把握和课堂气氛，灵活处理游戏中出现的问题和处理教学内容与游戏的关系，灵活处理教学模式中的各个环境，并且根据需要进行适当调整。

#### **游戏教学的特点：**

1. 教学性是为教学服务的，因而必须要有明确的教学目标解决教学中的难点和重点，正确反映春节文化，教学策略和体现出现代教学思想。

2. 参与性是往往结合教学汉语春节词汇，虚构出一定的故事情节，模拟出度特定的环境，让学生参与到游戏的进程中和游戏中的事物形成互动。

3. 趣味性是游戏中设定的环境与情节都带有一定的趣味性，它或是紧张刺激的、或是奇异陌生的、或是轻松愉快的，符号中学生喜爱冒险的心理特点、好奇心强道，易于激发学生的学习春节兴趣。

4. 反馈性是教学游戏正确地对学生的反馈的形式亦是和游戏的春节相结合的，知识点的回掌握情况作出反馈与判断。

#### **小总结**

游戏教学法是最爱学生欢迎的一种教学方法，因为游戏教学法很有趣。使用游戏进行教学，学生将成为课堂的中心，教师将逐步为学生提供指导和帮助学生的。游戏教学法的优点是可以吸引学生的注意力，激发大脑的思维和记忆力。缺点是教师必须要控制游戏过程。如果不能控制的话，使用基于游戏教学方法进行学习是混乱的，而且效果不如预期。因此，教师应该跟学生说好游戏的规定和方法，让学生了解再开始。最重要是在游戏时学生可以反复将所学的知识进行巩固，使用学习具有实用性。使用游戏的教学方法来教汉语春节词汇有很多优势，可以增加学生的学习乐趣，增加对学习春节文化的兴趣。创建学习氛围，吸引学生的兴趣，更重要的是，更重要的是可以帮助学生达到他们的学习目标

### 第三节 春节文化与小学汉语教学课堂活动的开展

课堂活动是教学的另一个重要组成部分。为了教学活动有效地达成目的，并促进学生在学的过程获得知识，同时使学生享受有趣的学习，又可以吸引学生的注意力，教学必须要在其中选择适用于学习内容和学习条件的课堂活动，并课堂活动是在全班进行还是由小组或个人完成。许多课堂活动通常用于回顾或者考核学生所学的知识，或者是鼓励学生从用于组织课堂活动的内容中学习新事物的活动。

课堂活动的内容必须运视学生的汉语水平。课堂活动的形式上有提问、讨论、论、唱歌、比赛、制作、游戏等。在课堂进行与文化有关的活动，例如观看与文化相关的电影或者动画片，唱歌、制作贺卡、剪纸和食物。

笔者使用单人活动和小组活动，单人活动活动是写春节的祝福语，小组活动是做饺子。写春节的祝福语，让学生选择自己喜欢的语句写下来，然后自由装饰，但是学生必须要能够朗读并且陈述所选春节祝福语的含义。烹饪的课堂活动，通常是用于初中及以上学生的。对于小学生，通常可以通过观看各种媒体，例如观看如何制作饺子的视频或图片，在活动过程中老师和学生一起做，这样能够激起学生们的好奇心，想自己亲自动手做饺子。

#### 课堂活动的技巧：

1. 在课堂活动中，教师是活动的设计者，学生是主体，是课堂活动的参与者、生成者、控制着和发展着。课堂活动应精心规划，并且要保证课堂活动最有效的。

2. 课堂活动的设计，教师必须要做足课堂教学的准备好。一个好的课堂活动，不仅深化教学主题，紧扣意志坚强的内容，还可以引导学生在课堂活动中学会发现问题和思考问题。

3. 由于教学主体的差异，教学内容的不同，课堂活动的方式也有多样化的。教师必须要找到既适合自己的教学风格的课堂活动方式，也要适合学生的课堂活动。让学生体验感受，并达到培养学生积极参与、思考发现和进取精神。

4. 课堂活动应注意培养学生分析问题、提高学生自身的实质和解决问题的能力。教师的任务主要是应怎样组织学生开展课堂活动。组织课堂文化活动，让学生在活动中增长知识，提高教学效果的重要途径，也提高学生对中国文化感兴趣并喜爱学汉语。总之，更多实用有趣的学中国文化。

### 第三章 广肇学校调查分析

在听、说、读、写 四个方面汉语水平的知识来说，泰文部小学四年级到六年级的学生大部分是有一般的汉语知识，特别是小学四年级的学生汉语的知识不如其他年级。小学四年级在听、说、读、写所有四个方面的技能外于入门的水平，仍然不敢说、不敢读，这跟小学五年级和小学六年级不像。在四个方面中泰文部小学四年级到小学六年级以听方面最好，但是另外三个方面：说、读、写，他们学习成绩不太好。而国际部的小学不太一样，国际部小学四年级到六年级学生的汉语水平比泰文部好。在四个方面中国际部小学四年级到小学六年级以听、说和读最好，但是写不太好。泰文部的小学生与国际部的小学水平由各有差别，由于各种原因，例如学生人数、课本比泰文部难等。但是每个班都有学习好得学生和学习不太好得学生混合在一起。

“春节文化”是学校每年组织活动的节日。但是每年春节活动时间不同的，有些年春节活动有半天，有些年春节活动是一整天都有活动，但是在春节活动中每年都有拜神、舞狮、学生表演，还有提供有关中国各方面文化的知识，例如书法、剪纸。临近出街活动得那天，教师和学生共同布置教室作为春节的气氛。每年学校组织春节活动是为了进行春节文化传播，让学生明白春节是中国人的新年。

#### 第一节 小学汉语教学融入春节文化前的教学效果

春节文化知识学习前、后测试结果可分为三方面：第一关于春节的一般知识。关于春节的一般知识测试内容包括：南方人与北方人在春节时喜欢吃的食物、传说中的年兽害怕什么颜色、含有“发财”寓意的水果是什么、春节时吉利以及忌讳的衣着颜色等相关问题；第二关于春节的中文词汇。关于春节的汉语词汇测试，让学生根据图片内容选出正确的答案。汉语词汇摘自提供的春节文化主题的教学内容，例如福、舞龙、舞狮、红包、春联、灯笼、鞭炮；第三春节时使用的祝福语。在春节时使用的祝福语测试中，由中文教师所选出，测试中所使用的 6 个祝福语，根据认识该词语学生的数量由多到少依次列出。上述三方面测试内容在各年级阶段的测试结果如下所示：

1. 关于春节的一般知识

表 2-1.1: 春节的一般知识前测试的国际部分数表

国际部小学				
题	四年级 A 班		四年级 B 班	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
1	8	9	5	14
2	5	12	6	13
3	9	8	13	6
4	7	10	2	17
5	10	7	14	5
6	8	9	6	13
国际部小学				
题	五年级 A 班		五年级 B 班	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
1	3	13	6	9
2	9	7	3	12
3	12	4	11	4
4	2	14	8	7
5	11	5	10	5
6	10	6	5	10
国际部小学				
题	六年级 A 班		六年级 B 班	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
1	7	9	5	11
2	5	11	8	8
3	6	10	8	8
4	10	6	11	5
5	12	4	14	2
6	8	8	9	7

表 2-1.2: 春节的一般知识前测试的泰文部分数表

泰文部小学						
题	四年级		五年级		六年级	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
1	15	21	18	21	12	23
2	13	23	11	28	14	21
3	12	24	12	27	19	16
4	10	26	11	28	16	19
5	28	8	32	7	31	4
6	26	10	31	8	25	10

从学生测试的成绩表可以看出，泰文部小学四年级到六年级就“关于春节的一般知识”处于相同水平。大部分学生在测试中回答最常出错的是春节食物、春节传说和含有“发财”寓意的水果这三个地方，但是关于春节时吉利以及忌讳的衣着颜色，回答正确的学生比较多。国际部小学四年级到六年级的学生也是在关于春节的食物、春节传说和含有“发财”寓意的水果这三方面的测试内容中回答错误，但是春节时吉利以及忌讳的衣着颜色这一块内容，回答正确的学生多于回答错误的学生。笔者认为之所以大部分学生会“春节时吉利以及忌讳的衣着颜色”这块内容回答比较好，是因为学校每年都会举办春节活动，并要求教师和学生穿红色衣服：旗袍、衬衫、汗衫等，不能穿黑色、灰色和白色。因此，许多学生能够正确回答有关春节时吉利以及忌讳的衣着颜色的问题。

## 2. 关于春节的汉语词汇

表 2-2.1: 春节的汉语词汇前测试的国际部分数表

国际部小学				
题	四年级 A 班		四年级 B 班	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
1	7	10	13	6
2	3	14	10	9
3	11	6	18	1
4	7	10	16	3

国际部小学				
题	四年级 A 班		四年级 B 班	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
5	6	11	16	3
6	4	13	10	9
7	5	12	11	8
国际部小学				
题	五年级 A 班		五年级 B 班	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
1	7	9	8	7
2	3	13	4	11
3	8	8	13	2
4	8	8	12	3
5	9	7	10	5
6	7	9	5	10
7	1	15	3	12
国际部小学				
题	六年级 A 班		六年级 B 班	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
1	7	8	12	4
2	3	12	7	9
3	8	7	12	4
4	7	8	10	6
5	7	8	13	3
6	5	10	5	11
7	4	11	7	9

表 2-2.2: 春节的汉语词汇前测试的泰文部分数表

泰文部小学						
题	四年级		五年级		六年级	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
1	10	26	20	19	14	21
2	4	32	16	23	10	25
3	12	24	25	14	18	17
4	16	20	28	11	22	13
5	6	30	23	16	20	15
6	7	29	18	21	7	28
7	10	26	19	20	8	27

从学生测试的成绩表可以看出分数将很清楚的显示出学生们不同的汉语水平。泰文部小学四年级学生是测试中错误率较高的群体，小学五年级和六年级的学生的测试情况差不多，学生选择错误答案最多的词汇分别是春联、鞭炮和灯笼，而学生选择正确答案最多的词汇是舞狮和舞龙。但是“福”这个词汇，五年级学生要比六年级的学生作答得更好。国际部从小学四年级 A 班和小学四年级 B 班开始，尽管他们是同一年级的学生，但是从测试结果分析来看，四年级 B 班的测试答对率要比四年级 A 班的高，但是学生回答正确和错误的情况是一样的。回答正确答案最多的是舞龙、舞狮和红包，回答错误最多的是春联、鞭炮和灯笼。小学五年级的测试结果是：五年级 B 班的测试答对率要比五年级 A 班的高。五年级 A 班回答正确答案最多的红包、舞狮和舞龙，回答错误答案最多的是灯笼、春联、鞭炮和福；五年级 B 班回答正确答案最多的是舞狮、舞龙和红包，回答错误答案最多的是鞭炮、春联和灯笼。小学六年级的测试结果四、五年级的一样，也是 B 班的答对率比 A 班高。六年级 A 班回答正确答案最多的是舞龙、舞狮、红包和福；六年级 B 班回答正确答案最多的是红包、舞狮和舞龙。而六年级 A 班回答错误答案最多的是春联、灯笼和鞭炮；六年级 B 班回答错误答案最多的是鞭炮、灯笼和春联。除了舞狮和舞龙两个词，大多数学生回答错误的数量比回答正确的数量多。笔者认为泰文部小学生对春节汉语词汇的掌握不多，必须得培养学生们学习和识记更多春节汉语词汇的能力。国际部回答问题正确的学生数量和回答错误的学生数量相差无几。然而学生回答正确的春节汉语词汇是每年学校组织活动时都能够容易看见的，学生们也能够从

春节活动中学习到相关词汇，所以该活动能够很好的加强学生们对春节汉语词汇的记忆。

### 3. 春节时使用的祝福语

表 2-3.1: 春节的祝福语前测试的国际部分数表

国际部小学		
祝福语	四年级 A 班	四年级 B 班
春节快乐	11	16
恭喜发财	6	10
岁岁平安	1	2
年年有余	3	5
合家欢乐	2	1
万事如意	5	8
国际部小学		
祝福语	五年级 A 班	五年级 B 班
春节快乐	12	14
恭喜发财	9	12
岁岁平安	1	2
年年有余	5	9
合家欢乐	1	0
万事如意	7	10
国际部小学		
祝福语	六年级 A 班	六年级 B 班
春节快乐	13	14
恭喜发财	9	10
岁岁平安	0	4
年年有余	5	9
合家欢乐	1	4
万事如意	11	7

表 2-3. 2: 春节的祝福语前测试的泰文部分数表

泰文部小学			
祝福语	四年级	五年级	六年级
春节快乐	24	29	28
恭喜发财	18	18	14
岁岁平安	0	2	0
年年有余	4	3	5
合家欢乐	1	1	0
万事如意	14	7	19

从学生测试的成绩表可以看出，泰文部小学四年级到五年级选择春节祝福语的结果相同，三个春节祝福语中学生知道最多的是“春节快乐”、“恭喜发财”和“万事如意”。小学四年级的学生很少有人知道“合家欢乐”和“年年有余”，而且没有人选“岁岁平安”。小学五年级的学生知道得比较少的春节祝福语是“合家欢乐”、“岁岁平安”和“年年有余”。小学六年级学生知道最多的春节祝福语是“春节快乐”、“万事如意”和“恭喜发财”，知道最少的祝福语是“年年有余”，但其中有两个春节祝福语是小学六年级学生没有选的，分别是“岁岁平安”和“合家欢乐”。国际部小学四年级 A 班和 B 班学生知道最多的春节祝福语的结果是相同的，分别是“春节快乐”、“恭喜发财”和“万事如意”，但是两个班学生知道得最少的春节祝福语却不相同，A 班知道得最少的春节祝福语是“岁岁平安”、“合家欢乐”和“年年有余”，B 班知道得最少的春节祝福语是“合家欢乐”、“岁岁平安”和“年年有余”。小学五年级 A 班和 B 班学生知道最多的春节祝福语结果相同，分别是“春节快乐”、“恭喜发财”和“万事如意”，但是知道得最少的春节祝福语也差不多相同，A 班学生知道得最少的是“岁岁平安”和“合家欢乐”这两个春节祝福语，B 班学生知道得最少的春节祝福语是“岁岁平安”和“年年有余”，没有学生选“合家欢乐”。小学六年级 A 班学生知道得最多的春节祝福语是“春节快乐”、“万事如意”和“恭喜发财”，知道得最少的是“岁岁平安”、“合家欢乐”和“年年有余”。小学六年级 B 班学生知道得最多的春节祝福语是“春节快乐”、“恭喜发财”和“年年有余”，知道得最少的是“岁岁平安”和“合家欢乐”。综上所述，泰文部小学四年级到六年级的学生和国际部小学四年级到六年级的学生，知道得最多的春节祝福语是“春节快乐”、“恭喜发财”和“万事如意”。笔者认为之所以很多学生选择这三个春节祝福语，是因为在学校举办春节活动时，学生能够总是看到和

听见这些与春节相关的祝福语。

### 小总结

泰文部小学四到六年级的学生和国际部小学四到六年级的学生的前测试结果出来之后，可以直接了解学生春节文化的水平。泰文部与国际部小学四年级到六年级的学生在关于春节的知识、春节的汉语词汇和春节时使用的祝福语三个方面有着类似的结果。可能是由于小学每年都举办春节活动，所以泰文部与国际部小学四年级到六年级的学生效果相似。关于春节知识的效果，学生仍然缺少对春节传说“年”和春节食物（包括食物和水果的含义）这些方面的了解，这也跟许多泰文部和国际部小学四到六年级的学生回答错误有很大的关系，但是“春节时吉利以及忌讳的衣着颜色”还是有许多学生回答正确的。关于春节的汉语词汇可以总结出许多学生回答正确的汉语春节词汇（舞狮、舞龙、红包），因为每年在学校的春节活动中学生们都有听到过和看到过，不像“春联”、“鞭炮”、“灯笼”这些词汇，学生几乎都没接触过。最后是关于春节时使用的祝福语，学生选得最多的春节祝福语有“春节快乐”、“恭喜发财”和“万事如意”，这些是在春节活动中教过的。学生对春节文化知识主要是通过学校每年举办的春节活动学习积累的，但是活动的内容每年都不变，因此学生对春节文化知识的了解就不多。

## 第二节 小学汉语教学融入春节文化后的教学效果

在春节文化的教学中，课堂教学以讲为主，描述各种主题的内容，比如春节汉语词汇，春节传说、春节食物的由来、春节祝福语以及发红包的传统。以游戏的教学方法，辅助来复习春节汉语词汇的内容，所采用的游戏是“你比我猜”。这种课堂活动设计可以激发对学生学汉语和中国文化的兴趣，同时也可以使学生的学习成果能够有效的达到教学目标，除了选择课堂上的教学方法和课堂活动以外，笔者还通过使用图片来教提与春节有关的汉语词汇，这能让学生更容易理解和记住，而不仅仅是直接翻译成泰语，同时还使用了 PPT 作为教学媒体，借助动画片来给学生介绍春节的故事传说。这两个课堂活动都以学生为主，教师只是引导学生。完成教学内容之后，教师使用与教学前测试的相同内容来给学生再进行一轮测试。完成教学以后，学生的考核结果如下：

1. 关于春节的一般知识

表 3-1.1: 春节的一般知识后测试的国际部分数表

国际部小学				
题	四年级 A 班		四年级 B 班	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
1	14	3	15	4
2	12	5	13	6
3	12	5	16	3
4	11	6	10	9
5	15	2	16	3
6	15	2	15	4
国际部小学				
题	五年级 A 班		五年级 B 班	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
1	15	1	12	3
2	13	3	12	3
3	14	2	14	1
4	10	6	12	3
5	15	1	14	1
6	10	6	5	10
国际部小学				
题	六年级 A 班		六年级 B 班	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
1	15	1	16	0
2	13	3	14	2
3	16	0	16	0
4	12	4	13	3
5	16	0	16	0
6	16	0	16	0

表 3-1.2: 春节的一般知识后测试的泰文部分数表

泰文部小学						
题	四年级		五年级		六年级	
	正确答案	错误答案	正确答案	错误答案	正确答案	错误答案
1	20	16	25	14	31	4
2	20	16	23	16	30	5
3	23	13	21	18	30	5
4	21	15	29	10	27	8
5	30	6	35	4	33	2
6	29	7	35	4	32	3

从学生测试的成绩表可以看出，学生学完春节文化的内容之后，每个问题回答正确的学生人数比原来的增加了许多，可以看出学生们有了进步。泰文部小学四年级到六年级的学生对“无论是南方人还是北方人在春节时喜欢吃的食物”、“传说中的年兽害怕什么颜色”、“含有“发财”寓意的水果是什么”、“春节时吉利以及忌讳的衣着颜色”这些知识有了进一步的了解，每个班回答正确的学生数量超过了全班学生人数的一半，回答错误的学生数量相对比前测试的减少了。国际部小学四年级到五年级的学生与学习前测试时相比，回答正确的学生数量有很多，有些问题仅有一个学生回答错误，但总的来说，小学四年级两个班到小学五年级两个班的学生回答错误人数不超过十个人。国际部小学六年级 A 班和 B 班在关于春节传说和春节时吉利以及忌讳的衣着颜色这两个问题中没有学生回答错误，但是小学六年级 B 班还有一题也没有学生回答错误，就是关于春节食物（饺子）。泰文部小学四到六年级和国际部小学四到六年级的学生，每个班都有提升。泰文部的学生回答很好，但与国际部的学生相比进步比较少，可能是由于知识背景不同，以及学生对学习语言的热爱程度也不同。不过本人觉得泰文部的学生超过一半的人得到提升就是非常好了，因为泰文部的学生汉语水平总体都不太好，然而国际部的学生人数少于泰文部的学生人数，因此上课期间教师有时间可以去关注那些不太了解相关知识的学生。经过测试后，国际部学生的成绩也比学习春节文化前做的前测试提高了很多。

## 2. 关于春节的中文词汇

表 3-2.1: 春节的汉语词汇后测试的国际部分数表

国际部小学				
题	四年级 A 班		四年级 B 班	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
1	14	3	15	4
2	11	6	13	6
3	17	0	19	0
4	16	1	19	0
5	14	3	18	1
6	12	5	13	6
7	14	3	15	4
国际部小学				
题	五年级 A 班		五年级 B 班	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
1	12	4	13	2
2	10	6	11	4
3	15	1	15	0
4	14	2	15	0
5	15	1	14	1
6	15	1	12	3
7	9	7	11	4
国际部小学				
题	六年级 A 班		六年级 B 班	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
1	10	5	13	3
2	7	8	10	6
3	12	3	13	3
4	12	3	12	4
5	10	5	13	3
6	8	7	10	6

国际部小学				
题	六年级 A 班		六年级 B 班	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
7	9	6	11	5

表 3-2.2: 春节的汉语词汇后测试的泰文部分数表

泰文部小学						
题	四年级		五年级		六年级	
	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误	正确答案	答案错误
1	20	16	33	6	23	12
2	13	23	30	9	20	15
3	25	11	37	2	29	6
4	26	10	36	3	30	5
5	17	19	37	2	27	8
6	15	21	32	7	19	16
7	17	19	34	5	22	13

从学生测试的成绩表可以看出，泰文部小学四年级到六年级进步都比较大，特别是五年级的学生。首先，小学四年级的学生有进步但可能不太明显，因为有一些题学生回答的错误率要比正确率高，“春联”、“红包”、“鞭炮”和“灯笼”这四个生词还会有学生回答错误，但是多数学生是回答正确的；小学五年级的学生是在三个年级中具有最大的进步，在每个题中有不到十个学生回答错误，但回答错误最多的词汇仍然是“春联”；小学六年级的学生在每道题中回答正确的都超过了一半的学生人数，但学生回答错误最多的词汇仍然是“鞭炮”和“春联”。总体来说，国际部小学四年级和六年级的学生，从一开始在学习和识记春节汉语词汇方面有了明显的进步，而且每个班学生的回答正确人数约为每个班学生人数的百分之八十以上，只有小部分的学生没有回答正确某些问题，所有学生都回答正确的春节汉语词汇是“舞狮”和“舞龙”。小学四年级 A 班和 B 班回答错误最多的词汇是“春联”、“鞭炮”；小学五年级 A 班和 B 班回答错误最多的是“春联”和“灯笼”；小学六年级 A 班和 B 班回答错误最多的是“春联”、“鞭炮”和“灯笼”。从学习春节文化后的测试结果来看，前三个学生回答错误的春节汉语词汇保持不变，但是回答错误的学生数量减少了，由此可以认为学生学到的春节汉语词汇比之前多了。

### 3. 春节时使用的祝福语

表 3-3.1: 春节的一般知识后测试的国际部分数表

国际部小学		
祝福语	四年级 A 班	四年级 B 班
春节快乐	17	18
恭喜发财	15	17
岁岁平安	9	10
年年有余	14	16
合家欢乐	10	12
万事如意	15	15
国际部小学		
祝福语	五年级 A 班	五年级 B 班
春节快乐	15	15
恭喜发财	15	14
岁岁平安	9	10
年年有余	13	13
合家欢乐	10	12
万事如意	14	14
国际部小学		
祝福语	六年级 A 班	六年级 B 班
春节快乐	15	16
恭喜发财	13	16
岁岁平安	10	12
年年有余	14	15
合家欢乐	10	13
万事如意	14	14

表 3-3.2: 春节的一般知识后测试的泰文部分数表

泰文部小学			
春节祝福语	四年级	五年级	六年级
春节快乐	33	35	32
恭喜发财	29	32	30
岁岁平安	8	14	15
年年有余	16	29	26
合家欢乐	8	17	19
万事如意	26	34	27

根据所得到的测试结果，可以看出每个春节祝福语都是学生所知道比学习之前更多的。全部六个春节祝福语增加了已知学生的数量。对于泰文部学生在学习之前，学生对春节祝福语的知道最少现在已增加了，每个班增加的数量不多也相同。泰文部小学四年级有三个春节祝福语比班上比班上学生总数的一半少，分别是“岁岁平安”、“合家欢乐”和“年年有余”；小学五年级的学生知道春节祝福语增加了班上学生总数的一半以上，除了“岁岁平安”和“合家欢乐”，但这并不代表没有是增加知道这两个春节祝福语的学生数量，可是增加的数量不多；小学六年级的学生跟小学五年级的学生是相同的结果，每个春节祝福语全班有超过一半以上的学生增加知道，除了“岁岁平安”和“合家欢乐”。国际小学四年级到六年级的学生知道春节祝福语增加了很多。小学四年级到六年级 A 班知道春季祝福语最少是“岁岁平安”和“合家欢乐”，有不超过十个学生，但是小学六年级 B 班每个春节祝福语有十多个学生知道。“岁岁平安”和“合家欢乐”这两个春节祝福语，在学习之前学生几乎知道，但是学习完之后，泰文部小学四年级到小学六年级的学生和国际部小学四年级到小学六年级的学生选择这两个春节祝福语比学习之后更多的。也能记住这两个春节祝福语的含义。六个春节祝福语：“春节快乐”、“恭喜发财”、“岁岁平安”、“年年有余”、“合家欢乐”和“万事如意”学生能够识别并且知道含义，有些春节祝福语可能不会更加太多，但是至少是有学生知道比学习之前多的。

### 小总结

学生通过学习春节文化的内容，了解关于春节的一般知识、关于春节的汉语词汇和春节时使用的祝福语之后，可以得出结论：在关于春节的一般知识方面，泰文部小学四年级到六年级的学生和国际部小学四年级到六年级的学生能够很好地学习、理解和记住春节文化的内容。在关于春节的汉语词汇方面，泰

文部小学四到六年级的学生和国际部小学四到六年级的学生在通过教学后，增长了春节汉语词汇的词汇量。无论是朗读还是书写，大多数学生都能很容易的记住这些词汇。在关于春节的祝福语方面，学生更好地理解春节祝福语的含义，并且能够记住更多的春节祝福语。不同汉语水平的学生在每个方面都取得了百分之五十到百分之八十以上的成绩，学生回答问题正确的数量都比错误的多。笔者认为所设定的教学目的让学生的学习水平得到了提高。从课堂活动中有观察到参与课堂活动的学生更多了，对学习也比以前更感兴趣。

### 第三节 春节文化与小学汉语教学改革的建议后的教学效果

汉语对小学生来说是一门很难的语言，小学生对学习汉语并不是很感兴趣，包括传统汉语教学方法也让小学生感到无聊，不想学汉语。在教学中大多数汉语教师专注于阅读拼音或者抄写汉字，这样无法激发小学生学习汉语的兴趣，课堂教学气氛也比较枯燥。因此，春节文化教学是一件很困难的事情，给教师带来了挑战。春节文化教学的目的就是：第一，提高学生学习更多有关春节汉语词汇的动力；第二，让学生理解春节文化；第三，让学生能够把学到的内容拿来运用；第四，提高学生学习汉语的兴趣。所以，教师首先要使学生对春节文化产生最大的兴趣，这样才能快速达到教学目的。笔者将春节文化与小学汉语教学的改革建议分为五个部分：第一是春节文化的内容，第二是教师，第三是教学方法，第四是教学环境，第五是教学制度。

#### 一、春节文化内容

目前泰国教育部已将汉语课程列为附加科目，汉语课有一套标准的指标来衡量学生在每个年级中应该了解和必须要掌握的内容，各学校按在教育部规定的标准内自行制定汉语课程。在汉语课程标准中有从小学一年级到六年级与中国文化相关的指标，笔者只引用了小学四年级到小学六年级的。教学指标 2.1 要求学生理解中泰语言文化的联系，并能够实际运用。能够在合适的语境下正确使用中文。；教学指标 2.2 要求学生理解中泰语言文化的异同，并能正确运用，能够解释中文与泰文在声、字、词、词组、句子、段落方面的异同。但是由于受到各种因素影响，使得老师不可能按照汉语标准指标来安排中国文化教学的内容，例如：学校运用的教材里可能根本没有关于中国文化的内容。以广肇学校为例泰文部小学五年级的教材有关于春节文化和春节汉语词汇的内容，但是很少，只有“春节”、“舞狮”、“舞龙”，而小学四年级和小学六年级的教材

里没有涉及到跟中国文化相关的内容。在国际部选用的教材里，有关中国春节文化的内容仅出现在小学六年级，只是一段简短的春节文化内容。学校每年都会举办春节活动，例如：拜神祭祖、舞狮表演、发红包，但这还不足以在一所每周上五到六节汉语课的华文学校里教授春节文化。所有汉语教师一致商过以为，该当向小学生增加与春节文化有关的内容，使学生能更好地学习春节文化。由于广肇学校是一所华校，每天都有汉语课，可以组织在“春节文化周”用一个星期来学习春节文化或者将课程与常规教学分开，增加小学生对春节文化的汉语学习内容，例如有关春节传说、其他相关的春节文化、春节的食物（包括食物的意义）、拜神祭祖、舞龙和舞狮表演、为了欢迎春节装饰房子、春节的祝福语等。教学从简单并且符合学生实际情况的内容。按照课程划分，为了使教学有效地进行而适当进行分类，让学生每年了解更多有关春节文化的知识。为了使学生能够有效地学习，应当结合学生的学习水平来划分内容。在学校组织活动的当天，该文化课程将是春节文化学习活动的一部分，并将使学生对春节文化有更好的理解。

## 二、教师

在教师方面，教师必须要搜索和准备与春节文化有关的内容，包括春节文化传说、春节的食物、年夜饭的传统、拜神祭祖、布置房间欢迎春节、春联、“福”的传说、发红包等等，所有的内容要适合学生学习。除了教师需要搜索和准备的内容工作外，还必须要准备春节文化的教学计划，该计划将可能会影响到学生正在学习的内容，但是应尽量做到对正常的汉语课堂学习产生最小的影响。例如，组织一个星期来学习春节文化的内容。选择教学方法同样很重要，因为春节文化大部分的内容都是文章，老师必须在其中使用讲课的形式让学生了解。因此，教师有必要找到与跟春节文化主题相关的课堂活动或者教学媒体，以根据制定的教学目标有效地进行教学，并且补充学生对学习春节文化可能会感兴趣的内容。教师可以在 PPT 里加上图片和动画，还可以创建游戏，综合成春节文化教学。另外，教师讲授春节文化内容的时候必须注意语速和教学节奏，务必要把它讲清楚，每节课上课前必须要把内容先整理好，不只是让学生坐着听讲，还应该在课堂学习中设置问题，让学生参与互动。由于学生汉语水平较低，大部分学生认为汉语是很难学的一门语言。如果教学没有刺激到学生对学习的兴趣点，那么教师就需要在课堂上不断改进有关春节文化的教学，以使其有趣生动，让学生喜欢，对春节文化也会有更多的兴趣。

对于本土老师，最困难的事情是准备和查找春节文化的相关资料。关于春节文化的内容，自己必须先要理解内容才能正确地教给学生。接下来是教学准备，寻找适合学生的教学方法，这一点也很重要。尽管本土教师很好地了解学生的学习习惯，但是教师需要找到对学生适合的新教学方法，或者对传统的教学方法进行调整变成适合学生的方法。教师还可以使用泰语帮助学生更好地理解内容。中国籍老师却是相反，中国籍老师具备良好的春节文化知识，剩下要准备的就是适合学生的教学方法。对于中国籍老师来说，困难在于寻找可以帮助学生容易理解的教学方法和教学媒体，特别是针对不擅长汉语的学生。归根结底，无论是中国籍老师还是本土老师，最重要的是准备内容、找对适合学生的教学方法，为了让学生尽可能获得更多的知识。教师是必不可少的一个角色，要做到创建有趣的课堂，以吸引学生的学习兴趣和让学生积极的参与到教学中来。

### 三、教学方法

在教学方法上，教师选择合适学生的方法非常重要。由于文化内容要用讲解方法，如果教师只用讲解教学方法可能不太合适学生，因为讲课的教学方法并没有足够引起这个年龄段学生的重视。教师必须在讲课方法中添加一下噱头，比如在讲课的时候教师根据内容调整自己的音量。教师必须要准备内容并充分理解内容，在教学的时候教师可以将其讲成故事，而无需阅读课本或者在 PPT，不然学生根本不会对学习感兴趣。教师可以将一种以上的教学方法结合到教学中，也可以修改教学方法以使其内容匹配并适合学习。笔者认为，文化教学的主要教学方法基本上是讲学，但是可以添加游戏教学方法、讨论方法或者提问方法来帮助吸引了学生的注意力，学生们可以利用这些想法来记忆、理解和分析内容，从而取得好的学习效果，达到学习目标。

### 四、教学环境

教学环境也是提高教学效率的另一种方法，无论是什么内容或者什么科目，教学环境都是不可忽视的。教学环境包含许多内容，例如桌子、椅子、座位安排、教室里的灯光、清洁度、教室装饰等。除此之外，教师和学生也被视为教学环境的一部分。对于学生而言，所谓的教学环境是学习行为、学习兴趣、参加课堂活动和学习纪律。至于教师，是创造一个良好的教学环境的一个重要变量。最重要是教师在教学时的行为和对学生的行为，将影响是否能够为学生和学习创造了良好的环境。当整体教学环境处于良好状态的时候，这将促

使教师教学更加有效，学生的学习将取得良好的效果，因此教师也必须注意教学环境。笔者觉得在春节文化教学中，教学环境也重要，因为春节文化的内容可能会使学生感到难以理解，并且也此时是一个遥远的故事。此时，教师需要营造一个有趣的教学环境，例如：找与春节文化有关的物品或者找图片来装饰教室，可以允许学生发挥自己的创意，学生肯定会提出“这是什么”、“怎么装饰”等。然而教师的回答就是通过教学环境教育学生的另一种方式。

## 五、教学制度

在教学制度方面，笔者认为学校应更加重视春节文化教育。由于广肇学校是一所华校，因此每年都有春节活动，但是光是这些还不够。虽然学校用汉语课本中没有春节文化内容，但是教师能够抽出时间在汉语课上增加春节文化内容，或者安排学生在学校组织春节活动周里学习春节文化。所有中文教师都必须帮助学习，使每个年级的学生都能找到合适的内容。中文教师还需要精心准备内容和教材，并可以在来年继续使用，无需每年再次重新准备，以后就根据当下学年的学生情况进行适当的修改。当学生参加学校的春节活动时，如果多提供一些春节文化的内容，学生将会获得更多的知识，也会很快的理解春节文化，而且还可以提高学生的学习兴趣，无论是关于春节文化或者学习汉语。

## 结语

开展教学之前让学生做教学前的测试，是以考察学生对春节文化的知识水平，也使教师能够根据学生现有的学习水平来准备对学生合适的内容、教学方法以及教学媒体。教师除了使用讲课方法和用合适的媒体来帮助学生理解春节的文化内容之外，还有课堂活动也可以帮助学生提高学习春节文化知识的兴趣。讲课结束后，笔者还用做游戏的方式来带领学生复习所学的春节文化内容。整个教学过程完成后，让学生再做一次相同的测试。通过测试结果来分析教师的教学方法，反思如何帮助学生提高对春节文化的学习，并增加对学习汉语和春节文化的兴趣。

教学前学生的春节知识水平并不理想，可能是因为在平时的课堂中没有教到春节文化，在课文里也没有涉及到关于春节文化的内容。但是学校每年都会为学生举办春节活动，但是活动举办的时间不多，大多数是半天就结束，学生无法从活动中学到更多内容或者新的关于春节文化的知识。但是，当把春节文化的内容讲授给泰文部小学四到六年级和国际部小学四到六年级的学生时，学生能学习、理解并实际运用在春节期间所学到的内容。教学后的效果比教学前的效果更好，教师找对学生合适的教学方法、内容、教学媒体、课堂活动，结果是学生对春节文化有了更深的了解，有关春节的汉语词汇积累有所增加。大部分学生回答问题的正确率占百分之五十至百分之八十以上。每个学生的进步取决于很多因素，如学生的学习能力，在学习中记忆偏好，通过教师的教学吸引了学生的注意，或教学方法使学生更容易地了解更多的内容，使学生的表现达到既定目标。

如果教师选择对学生合适的教学方法，有足够的时间带领学生学习，进行课堂活动，在课堂中有运用图片、卡通、真实物体或者影片，将会帮助学生更容易地理解春节文化内容，同时也是帮助教师提高课堂教学效率的另一重要因素。使用游戏的教学方法来补充春节汉语词汇的内容，能使学生享受学习的乐趣。汉语教学不只是阅读记忆或抄写词汇，玩游戏也可以帮助学生更好地记忆春节汉语词汇。教师让学生玩猜词的游戏，学生对课堂非常感兴趣，这让学生理解并记住了关于春节汉语词汇的意思。课堂活动环节老师教学生如何做饺子，然后让学生自己做。还有些春节祝福语让学生自己先选出要写的春节祝福语，在进行写春节祝福语的活动时，学生可以和同学坐在一起共同完成，但是必须要在限定时间内完成。当学生在做课堂活动时，教师应该走下讲台看看学生，并给学生提供意见或建议。当学生自己能动手做活动时，学生会感到比看

老师做的或从媒体看的有趣得多。

学习前后的分数对比，笔者认为当学生有时间学习春节内容和做课堂活动，不仅能增加学生的知识量，还可以提高学生学习中文课的兴趣和学习的效率。从关于春节文化的知识、关于春节的汉语词汇和关于使用春节祝福语三个方面的分数结果可以看出，学生们在学习春节文化中取得了很好的成绩。然而，这也取决于学生原本的汉语水平，泰文部小学四年级到六年级的学生和国际部小学四年级到六年级的学生的汉语水平存在着差异，虽然通过此次，教学，泰文部和国际部学生的汉语水平都有进步，但是国际部的学生比泰文部的学生得到的发展机会会更多。教师必须反思并逐步加强学生多汉语和春节文化的了解，让学生快快乐乐地学习春节文化和汉语，因为语言和文化是无法彼此分离的。

## 致谢

时间过的很快，在两年读研究生我学到了很多事情充满了老师教过的丰富知识，朋友之间的好友谊。学习硕士学位开辟了一个大新的世界，无论学习方面、生活方面，让我研究生的生活充满阳光。

首先，我要特别感谢我的导师李志艳教授。在我写论文时，是您给我指导方针写的这篇论文，是您每次保重、提意见和祝福我。感谢您不厌其烦的修改，才让我零散的文字成为一篇完整论文，感谢您的耐心修改。

感谢我的专业老师们帮助和提供建议，有更多得知识，有更多的想法和行动。

感谢我的家人支持我，鼓励我与理解，一向很好照顾我。

感谢所有我亲密的朋友，从一开始到现在逐渐互相帮助我，一直创造着力量和鼓励我。

最后我再一次感谢所有在我毕业论文中曾经帮助，我的导师、我的专业老师们、我新密的朋友、我的硕士同学和我的家人，以及在设计中被我参考和引用的论著的作者。非常感谢你们！

## 参考文献

- [1] 刘美珠. 中泰两国春节的比较研究[D]. 广州:华南理工大学, 2014
- [2] 康书静. 中日传统节日对比及教学探究——以春节和端午节为例[D]. 省都:四川师范大学, 2015
- [3] 马莉娅. 对外汉语教学中的文化教学方法初探——以中国四大传统节日的教学为例[D]. 江苏:苏州大学, 2013
- [4] 舒纯. 中泰新年文化对比及国际汉语教学[D]. 天津:天津师范大学, 2016
- [5] 康阳. 泰国中小学中国文化教学现状调查与研究——以陶华教育慈善中学为例[D]. 湖南:湖南师范大学, 2018
- [6] สุวรรณ เลียงหิรัญถาวร. A Study of Chinese Teaching and Learning at High Schools in Chiang Mai[J] Journal of Liberal Arts Major University, 2013, (1):43-59
- [7] 刘谦功. 文化欣赏读本. 上. 汉英对照[M]. 北京:北京语言大学出版社, 2014. 1: 002-006.
- [8] 任启亮. 中国文化常识[M]. 香港:香港中国旅游出版社, 2008: 38-41
- [9] สิง สุ่ยหุ. (2000). “การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างจีนกับไทย,” ใน ความสัมพันธ์ไทย-จีน เถลี่ยหลังแลหน้า. กรุงเทพฯ : ศูนย์จีนศึกษา สถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- [10] เกียรติศักดิ์ มั่นศรี. (2519). สังคมชาวจีนในประเทศไทย. วิทยานิพนธ์ วิทยาลัยการทัพบก.
- [11] 林昀. 影响泰国小学生汉语学习兴趣的教学因素研究[D]. 暨南:暨南大学, 2011
- [12] 刘美珠. 中国泰两国春节的比较研究[D]. 广东:东南理工大学,
- [13] 常青. 游戏教学法在泰国大学汉语词汇教学中的实现分析[D]. 长春:吉林大学, 2013
- [14] 张娟娟. 游戏教学法在泰国汉语课堂中的运用[D]. 安阳:安阳师范学院, 2015
- [15] 男静雨. 游戏教学在对外汉语词汇教学中的运用和实现[D]. 四川:四川师范大学, 2015
- [16] 王旭玲. 论对外汉语课堂活动的有效性[D]. 苏州:苏州大学, 2016
- [17] 马梦莹. 游戏教学法在泰国汉语教学中的应用研究——以泰国鸟通中学中文班综合课为例[D]. 广西:广西大学, 2014
- [18] 刘晓娜. 对外汉语教学之文化教学研究[D]. 河南:河南大学, 2013
- [19] 华萍. 对外汉语教学中的文化教学研究[D]. 甘肃:兰州大学, 2013

- [20] 邹德贞 (THANVALAI SANYAKHAN). 泰国小学汉语教学课堂活动探讨[D]. 北京: 中央民族大学, 2012
- [21] 雷达. 小学英语课堂教学活动及设计现状调查[D]. 武汉: 华中农业大学, 2012



## 附录

### 附录一：前后的测试

#### 一、关于春节的一般知识

- 1) 在春节时北方人吃什么? วันตรุษจีนคนทางเหนือนิยมทาน?  
A: 年糕                      B: 粽子                      C: 饺子                      D: 长面
- 2) 在春节时南方人吃什么? วันตรุษจีนคนทางใต้นิยมทาน?  
A: 年糕                      B: 粽子                      C: 饺子                      D: 长面
- 3) “年”怕什么颜色? เหนียนกลัวสีอะไร?  
A: 白色                      B: 黄色                      C: 红色                      D: 蓝色
- 4) 在春节什么水果代表“金”? ผลไม้ชนิดไหนแทนทอง  
A: 西瓜                      B: 苹果                      C: 橘子                      D: 梨子
- 5) 春节应该穿什么颜色的衣服? วันตรุษจีนควรใส่เสื้อผ้าสีอะไร?  
A: 白色                      B: 蓝色                      C: 红色                      D: 绿色
- 6) 春节应该不穿什么颜色的衣服? วันตรุษจีนไม่ควรใส่เสื้อผ้าสีอะไร?  
A: 黄色                      B: 黑色                      C: 绿色                      D: 紫色

#### 二、关于春节的中文词汇

- 1) “福”是什么意思? แปลว่าอะไร?  
A: ความรัก                      B: ความสนุก                      C: ความสุข                      D: ความสงบ



- 2) 这是什么? นี่คืออะไร?  
A: 春联                      B: 春季                      C: 春天                      D: 春窗



- 3) 这是什么? นี่คืออะไร?  
A: 舞蹈                      B: 舞狮                      C: 舞龙                      D: 跳舞



- 4) 这是什么? นี่คืออะไร?  
 A: 舞蹈 B: 舞狮 C: 舞龙 D: 跳舞



- 5) 这是什么? นี่คืออะไร?  
 A: 红包 B: 红福 C: 红钱 D: 红花



- 6) 这是什么? นี่คืออะไร?  
 A: 表炮 B: 鞭炮 C: 醒炮 D: 便炮



- 7) 这是什么? นี่คืออะไร?  
 A: 台灯 B: 上台 C: 灯光 D: 灯笼

### 三、春节时使用的祝福语

哪个是春节的祝福语 (可以多选) ข้อไหนที่เป็นคำอวยพรวันตรุษจีน?

- |                  |                 |                |
|------------------|-----------------|----------------|
| chūn jié kuài lè | gōng xǐ fā cái  | niánniányǒu yú |
| A: 春节快乐          | B: 恭喜发财         | C: 年年有余        |
| hé jiā huān lè   | suì suì píng'ān | wàn shì rú yì  |
| D: 合家欢乐          | E: 岁岁平安         | F: 万事如意        |

## 附录二:教学活动图片

### 一、玩课堂游戏



### 二、写春节祝福语



### 三、做饺子



